

fillikid

NOAH

AUTOSITZ 76-150CM

EN: Child car seat

SL: Otroški avtosedež

HR: Dječja autosjedalica

HU: Gyerekülés

IT: Seggiolino per auto

FR: Siège auto pour enfant

SV: Bilbarnstol

NO: Barnesete

CZ: Dětská autosedačka

SK: Detská autosedačka

Art.: BFL-109-xx



DE: Bedienungsanleitung | EN: manual/instruction manual | SL: navodila za uporabo | HR: upute za uporabu | HU: használati útmutató | IT: manuale di istruzioni | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO: bruksanvisning | CZ: návod k použití | SK: návod na použitie

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

! WARNHINWEISE !

- Dieser Kindersitz ist für Kinder mit einer Körpergröße von 76–150 cm geeignet. Stellen Sie sicher, dass der Sitz nur innerhalb dieses Größenbereichs verwendet wird.
- Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht auf einem Sitzplatz, der mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist.
- Dieser Kindersitz ist ausschließlich für die Verwendung in Fahrzeugen konzipiert. Er darf nicht zu Hause oder außerhalb des Fahrzeugs verwendet werden.
- Der sicherste Platz für die Installation dieses Kindersitzes ist der Rücksitz des Fahrzeugs.
- Verwenden Sie den Kindersitz niemals, ohne ihn sicher an den angegebenen Befestigungspunkten im Fahrzeug zu befestigen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen am Kindersitz vor, es sei denn, diese werden vom Hersteller oder einer zuständigen Behörde genehmigt. Befolgen Sie stets die mitgelieferten Installationsanweisungen des Herstellers.
- Lassen Sie Ihr Kind unter keinen Umständen unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- Vermeiden Sie längere Sonneneinstrahlung des Sitzes, da dieser heiß werden und Ihrem Kind Unbehagen oder Verletzungen verursachen könnte.
- Im Notfall muss sich die Gurtschließe schnell lösen lassen. Bringen Sie Ihrem Kind bei, nicht mit der Gurtschließe zu spielen.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände und Gepäckstücke im Fahrzeug, um zu verhindern, dass sie bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Gurte und aller sicherheitsrelevanten Teile auf Verschleiß, insbesondere an Befestigungspunkten, Nähten und Einstellmechanismen. Ersetzen Sie beschädigte Teile umgehend.
- Stellen Sie sicher, dass starre Bauteile und Kunststoffteile des Kindersitzes während der Nutzung nicht in bewegliche Sitze oder Fahrzeugtüren eingeklemmt werden können.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gurte, die den Kindersitz im Fahrzeug befestigen, straff und nicht verdreht sind. Passen Sie den Gurt eng an den Körper Ihres Kindes an.
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt tief über dem Becken Ihres Kindes liegt, um eine ordnungsgemäße Sicherung zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden.
- Ersetzen Sie den Kindersitz nach einem Unfall, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind.
- Verwenden Sie nur die in der Installationsanleitung angegebenen und am Kindersitz gekennzeichneten Lastaufnahme-Punkte.
- Bewahren Sie den Kindersitz an einem sicheren Ort auf, wenn er nicht verwendet wird. Halten Sie ihn von schweren Gegenständen und korrosiven Substanzen wie Batteriesäure fern.
- Der Kindersitz darf nicht ohne den Originalbezug des Herstellers verwendet werden. Ersatzbezüge sollten nur vom Hersteller empfohlen werden, da sie ein integraler Bestandteil der Sicherheit des Sitzes sind.

! WARNINGS !

- This child seat is suitable for children with a stature of 76–150 cm. Ensure the seat is used only within this size range.
- Do not use this child seat on a passenger seat equipped with an active airbag.
- This child seat is designed exclusively for use in vehicles. It must not be used at home or outside of the vehicle.
- The safest position for installing this child seat is on the rear seat of the vehicle.
- Never use the child seat without securely fastening it to the vehicle using the specified attachment points.
- Do not alter or modify the child seat in any way without approval from the manufacturer or relevant authority. Always follow the installation instructions provided by the manufacturer.
- Never leave your child unattended in the child seat under any circumstances.
- Avoid prolonged exposure of the seat to direct sunlight, as it may become hot and cause discomfort or injury to the child's skin.
- In case of an emergency, the harness buckle must allow for quick release. Teach your child not to tamper with or play with the buckle.
- Secure all loose objects and luggage in the vehicle to prevent them from becoming projectiles during a collision.
- Regularly inspect the harness and all safety components for wear and tear, including attachment points, stitching, and adjustment mechanisms. Replace any worn or damaged parts immediately.
- Ensure that rigid components and plastic parts of the child restraint do not become trapped by movable seats or vehicle doors during use.
- Ensure all straps securing the child restraint to the vehicle are tight and untwisted. Adjust the harness to fit snugly around the child's body.
- Ensure that the lap belt is positioned low over the child's pelvis to provide proper restraint and avoid injuries.
- Replace the child seat after it has been involved in a collision, even if no visible damage is present.
- Use only the specified load-bearing contact points described in the installation instructions and marked on the child restraint.
- When not in use, store the child seat in a safe place, away from heavy objects or corrosive substances such as battery acid.
- The child seat must not be used without the original cover provided by the manufacturer. Replacement covers should only be those recommended by the manufacturer, as they are integral to the seat's safety performance.

! OPOZORILA !

- Ta otroški sedež je primeren za otroke z višino od 76 do 150 cm. Poskrbite, da se sedež uporablja samo v tem višinskem razponu.
- Tega otroškega sedeža ne uporabljajte na sedežu z aktivno zračno blazino.
- Ta otroški sedež je zasnovan izključno za uporabo v vozilih. Ne sme se uporabljati doma ali zunaj vozila.
- Najvarnejši položaj za namestitev tega otroškega sedeža je na zadnjem sedežu vozila.
- Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte, ne da bi ga varno pritrdili na predvidena pritrdilna mesta v vozilu.
- Ne spreminjajte ali prilagajajte otroškega sedeža brez odobritve proizvajalca ali pristojnega organa. Vedno upoštevajte navodila za montažo, ki jih zagotovi proizvajalec.
- Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v otroškem sedežu.
- Izogibajte se dolgotrajni izpostavljenosti sedeža neposredni sončni svetlobi, saj lahko postane vroč in povzroči nelagodje ali poškodbe otrokove kože.
- V primeru izrednega dogodka mora biti zaponka pasu enostavno in hitro sproščena. Otroka naučite, naj se zaponke ne dotika ali se z njo igra.
- Vse ohlapne predmete in prtljago v vozilu zavarujte, da med trkom ne postanejo nevarni izstrelki.
- Redno pregledujte pasove in vse varnostne komponente za obrabo, še posebej na pritrdilnih mestih, šivih in mehanizmih za prilagoditev. Poškodovane dele takoj zamenjajte.
- Poskrbite, da se togi deli in plastični deli otroškega sedeža med uporabo ne zataknejo v premikajoče sedeže ali vrata vozila.
- Prepričajte se, da so vsi pasovi, ki pritrdijo otroški sedež na vozilo, napeti in nezasukani. Pas prilagodite, da se tesno prilega otrokovi postavi.
- Prepričajte se, da je medenični pas nameščen nizko na otrokovi medenici, da zagotovite pravilno pritrditev in se izognete poškodbam.
- Otroški sedež zamenjajte po nesreči, tudi če ni vidnih poškodb.
- Uporabljajte samo točke za pritrditev, ki so opisane v navodilih za montažo in označene na otroškem sedežu.
- Ko otroški sedež ni v uporabi, ga shranite na varno mesto, stran od težkih predmetov ali korozivnih snovi, kot je baterijska kislina.
- Otroškega sedeža ne uporabljajte brez originalne prevleke proizvajalca. Nadomestne prevleke morajo biti priporočene s strani proizvajalca, saj so bistven del varnostne učinkovitosti sedeža.

! UPOZORENJA !

- Ovo dječje sjedalo prikladno je za djecu visine 76–150 cm. Provjerite da se sjedalo koristi samo unutar ovog raspona visine.
- Nemojte koristiti ovo dječje sjedalo na sjedalima s aktivnim zračnim jastukom.
- Ovo dječje sjedalo dizajnirano je isključivo za upotrebu u vozilima. Ne smije se koristiti kod kuće ili izvan vozila.
- Najsigurniji položaj za postavljanje ovog dječjeg sjedala je na stražnjem sjedalu vozila.
- Nikada ne koristite dječje sjedalo bez sigurnog pričvršćivanja na predviđene točke učvršćenja u vozilu.
- Nemojte mijenjati ili prilagođavati dječje sjedalo bez odobrenja proizvođača ili nadležnog tijela. Uvijek slijedite upute za instalaciju koje daje proizvođač.
- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u dječjem sjedalu.
- Izbjegavajte dugotrajno izlaganje sjedala izravnoj sunčevoj svjetlosti jer može postati vruće i uzrokovati neugodu ili ozljede djetetove kože.
- U slučaju nužde, kopča pojasa mora se brzo otpustiti. Naučite svoje dijete da se ne igra s kopčom pojasa.
- Osigurajte sav prtljag i labave predmete u vozilu kako biste spriječili da postanu opasni projektili tijekom sudara.
- Redovito provjeravajte pojaseve i sve sigurnosne komponente na trošenje, posebno na točkama pričvršćenja, šavovima i mehanizmima za podešavanje. Odmah zamijenite oštećene dijelove.
- Pobrinite se da se kruti dijelovi i plastični dijelovi dječjeg sjedala tijekom uporabe ne zaglave u pokretna sjedala ili vrata vozila.
- Provjerite jesu li svi pojasevi koji pričvršćuju dječje sjedalo na vozilo zategnuti i nerotirani. Prilagodite pojas tako da čvrsto pristaje djetetovom tijelu.
- Provjerite je li pojas za zdjelicu postavljen nisko preko djetetove zdjelice kako biste osigurali pravilno pričvršćivanje i izbjegli ozljede.
- Zamijenite dječje sjedalo nakon sudara, čak i ako nema vidljivih oštećenja.
- Koristite samo točke opterećenja opisane u uputama za instalaciju i označene na dječjem sjedalu.
- Kada se dječje sjedalo ne koristi, spremite ga na sigurno mjesto, daleko od teških predmeta ili korozivnih tvari poput kiselina iz baterija.
- Dječje sjedalo se ne smije koristiti bez originalnog pokrova proizvođača. Zamjenski pokrovi trebaju biti preporučeni od strane proizvođača jer su sastavni dio sigurnosnih performansi sjedala.

! FIGYELMEZTETÉSEK !

- Ez a gyerekülés 76–150 cm-es testmagasságú gyermekek számára alkalmas. Ügyeljen arra, hogy az ülést csak ezen magassági tartományon belül használja.
- Ne használja ezt a gyerekülést aktív légzsákkal felszerelt ülésen.
- Ez a gyerekülés kizárólag gépjárművekben való használatra készült. Otthon vagy járművön kívül nem használható.
- A legbiztonságosabb hely ennek a gyerekülésnek a telepítésére a jármű hátsó ülése.
- Soha ne használja a gyerekülést anélkül, hogy azt biztonságosan rögzítené a jármű kijelölt rögzítési pontjaira.
- Ne módosítsa vagy alakítsa át a gyerekülést a gyártó vagy az illetékes hatóság engedélye nélkül. Mindig kövesse a gyártó által biztosított telepítési utasításokat.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a gyerekülésben.
- Kerülje a hosszú ideig tartó közvetlen napsugárzást, mert az ülés felmelegedhet, és kényelmetlenséget vagy sérüléseket okozhat a gyermek bőrén.
- Vészhelyzet esetén a biztonsági öv csatját gyorsan ki kell lehessen oldani. Tanítsa meg gyermekét, hogy ne játsszon a csattal.
- Rögzítse az összes poggyászt és laza tárgyat a járműben, hogy elkerülje, hogy ütközés esetén veszélyes lövedékké váljanak.
- Rendszeresen ellenőrizze az öveket és minden biztonsági alkatrészt, különös figyelemmel a rögzítési pontokra, varrásokra és beállító mechanizmusokra. Azonnal cserélje ki a sérült részeket.
- Biztosítsa, hogy a gyerekülés merev és műanyag részei ne szoruljanak be a mozgó ülések vagy az autó ajtajai közé a használat során.
- Győződjön meg arról, hogy az üléshez rögzítő szíjak feszesek és nem csavarodtak el. Állítsa be az övet úgy, hogy szorosan illeszkedjen a gyermek testéhez.
- Ügyeljen arra, hogy a csípőövet alacsonyan, a gyermek medencéjén hordja, hogy megfelelő rögzítést biztosítson és elkerülje a sérüléseket.
- Ütközés után cserélje ki a gyerekülést, még akkor is, ha nem látható sérülések.
- Csak a telepítési utasításokban megjelölt és a gyerekülésen feltüntetett teherbírási pontokat használja.
- Ha az ülést nem használja, tárolja biztonságos helyen, távol nehéz tárgyaktól vagy korróziós anyagoktól, például akkumulátorsavtól.
- A gyerekülést nem szabad az eredeti gyártói huzat nélkül használni. A cserehuzatokat csak a gyártó által ajánlott módon szabad használni, mivel ezek az ülés biztonsági teljesítményének szerves részét képezik.

! AVVERTENZE !

- Questo seggiolino è adatto a bambini di altezza compresa tra 76 e 150 cm. Assicurati che il seggiolino venga utilizzato solo all'interno di questo intervallo di altezza.
- Non utilizzare questo seggiolino su un sedile dotato di airbag attivo.
- Questo seggiolino è progettato esclusivamente per l'uso nei veicoli. Non deve essere utilizzato in casa o al di fuori del veicolo.
- La posizione più sicura per installare questo seggiolino è sul sedile posteriore del veicolo.
- Non utilizzare mai il seggiolino senza fissarlo saldamente ai punti di ancoraggio previsti nel veicolo.
- Non modificare o alterare il seggiolino senza l'approvazione del produttore o dell'autorità competente. Seguire sempre le istruzioni di installazione fornite dal produttore.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
- Evita l'esposizione prolungata del seggiolino alla luce diretta del sole, poiché potrebbe surriscaldarsi e causare disagio o lesioni alla pelle del bambino.
- In caso di emergenza, la fibbia della cintura deve poter essere aperta rapidamente. Insegna al bambino a non giocare con la fibbia.
- Assicurare tutti gli oggetti e i bagagli sciolti nel veicolo per evitare che diventino proiettili pericolosi in caso di collisione.
- Controllare regolarmente le cinture e tutti i componenti di sicurezza per usura, con particolare attenzione ai punti di attacco, alle cuciture e ai meccanismi di regolazione. Sostituire immediatamente i pezzi danneggiati.
- Assicurarsi che le parti rigide e in plastica del seggiolino non rimangano bloccate nei sedili mobili o nelle portiere del veicolo durante l'uso.
- Assicurarsi che tutte le cinture che fissano il seggiolino al veicolo siano tese e non attorcigliate. Regolare le cinture in modo che si adattino saldamente al corpo del bambino.
- Assicurarsi che la cintura addominale sia posizionata in basso, sopra il bacino del bambino, per fornire un corretto fissaggio ed evitare lesioni.
- Sostituire il seggiolino dopo un incidente, anche se non sono visibili danni.
- Utilizzare solo i punti di contatto specificati nelle istruzioni di installazione e contrassegnati sul seggiolino.
- Quando non in uso, conservare il seggiolino in un luogo sicuro, lontano da oggetti pesanti o sostanze corrosive come l'acido della batteria.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato senza la copertura originale fornita dal produttore. Le coperture sostitutive devono essere raccomandate solo dal produttore, poiché fanno parte integrante delle prestazioni di sicurezza del seggiolino.

! AVERTISSEMENTS !

- Ce siège auto convient aux enfants mesurant entre 76 et 150 cm. Assurez-vous que le siège est utilisé uniquement dans cette plage de taille.
- N'utilisez pas ce siège auto sur un siège équipé d'un airbag actif.
- Ce siège auto est conçu exclusivement pour une utilisation dans les véhicules. Il ne doit pas être utilisé à la maison ou en dehors du véhicule.
- La position la plus sûre pour installer ce siège auto est sur le siège arrière du véhicule.
- N'utilisez jamais le siège auto sans le fixer solidement aux points d'ancrage spécifiés dans le véhicule.
- N'apportez aucune modification ou altération au siège auto sans l'approbation du fabricant ou des autorités compétentes. Suivez toujours les instructions d'installation fournies par le fabricant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.
- Évitez une exposition prolongée du siège auto à la lumière directe du soleil, car il pourrait devenir chaud et provoquer une gêne ou des blessures à la peau de l'enfant.
- En cas d'urgence, la boucle du harnais doit permettre un dégagement rapide. Apprenez à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- Fixez tous les objets et bagages lâches dans le véhicule pour éviter qu'ils ne deviennent des projectiles dangereux en cas de collision.
- Inspectez régulièrement les harnais et tous les composants de sécurité pour détecter l'usure, en portant une attention particulière aux points d'attache, aux coutures et aux mécanismes de réglage. Remplacez immédiatement les pièces endommagées.
- Assurez-vous que les composants rigides et les pièces en plastique du siège auto ne soient pas coincés dans les sièges mobiles ou les portes du véhicule pendant l'utilisation.
- Vérifiez que toutes les sangles qui fixent le siège auto au véhicule soient tendues et non tordues. Ajustez le harnais pour qu'il s'adapte parfaitement au corps de l'enfant.
- Assurez-vous que la ceinture ventrale soit placée bas sur le bassin de l'enfant pour garantir une fixation correcte et éviter les blessures.
- Remplacez le siège auto après un accident, même s'il n'y a pas de dommages visibles.
- Utilisez uniquement les points d'appui spécifiés dans les instructions d'installation et marqués sur le siège auto.
- Lorsque le siège auto n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, à l'écart des objets lourds ou des substances corrosives comme l'acide de batterie.
- Le siège auto ne doit pas être utilisé sans la housse d'origine fournie par le fabricant. Les housses de remplacement doivent être recommandées uniquement par le fabricant, car elles font partie intégrante des performances de sécurité du siège.

! VARNINGAR !

- Denna bilbarnstol är lämplig för barn med en längd på 76–150 cm. Se till att stolen endast används inom detta längdintervall.
- Använd inte denna bilbarnstol på en sittplats med en aktiv krockkudde.
- Denna bilbarnstol är uteslutande avsedd för användning i fordon. Den får inte användas i hemmet eller utanför fordonet.
- Den säkraste placeringen för att installera denna bilbarnstol är på bilens baksäte.
- Använd aldrig bilbarnstolen utan att säkra den ordentligt till de angivna fästpunkterna i fordonet.
- Ändra eller modifiera inte bilbarnstolen på något sätt utan tillstånd från tillverkaren eller behörig myndighet. Följ alltid installationsanvisningarna från tillverkaren.
- Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i bilbarnstolen.
- Undvik att utsätta stolen för direkt solljus under längre perioder, eftersom den kan bli mycket varm och orsaka obehag eller skador på barnets hud.
- Vid en nödsituation måste säkerhetsbältets spänne kunna frigöras snabbt. Lär barnet att inte leka med spännet.
- Säkra all lös packning och föremål i fordonet för att förhindra att de blir farliga projektiler vid en kollision.
- Inspektera regelbundet selar och alla säkerhetskomponenter för slitage, särskilt vid fästpunkter, sömmar och justeringsmekanismer. Byt omedelbart ut skadade delar.
- Se till att de stela delarna och plastdelarna på bilbarnstolen inte kläms fast i rörliga säten eller dörrar under användning.
- Kontrollera att alla remmar som håller fast bilbarnstolen i fordonet är spända och inte vridna. Justera selen så att den sitter tätt runt barnets kropp.
- Se till att höftbältet är placerat lågt över barnets höft för att ge korrekt fästsättning och undvika skador.
- Byt ut bilbarnstolen efter en olycka, även om det inte finns några synliga skador.
- Använd endast de lastbärande fästpunkter som beskrivs i installationsanvisningarna och är markerade på bilbarnstolen.
- Förvara bilbarnstolen på en säker plats när den inte används, borta från tunga föremål eller frätande ämnen som batterisyra.
- Bilbarnstolen får inte användas utan det originalöverdrag som tillhandahålls av tillverkaren. Ersättningsöverdrag ska endast rekommenderas av tillverkaren, eftersom de är en integrerad del av stolens säkerhetsfunktion.

! ADVARSLER !

- Dette bilsetet er egnet for barn med en høyde på 76–150 cm. Sørg for at setet bare brukes innenfor dette høydeintervallet.
- Ikke bruk dette bilsetet på et sete med en aktiv kollisjonspute.
- Dette bilsetet er kun designet for bruk i kjøretøy. Det må ikke brukes hjemme eller utenfor kjøretøyet.
- Den sikreste plasseringen for dette bilsetet er i baksetet på bilen.
- Ikke bruk bilsetet uten å sikre det forsvarlig til de angitte festepunktene i kjøretøyet.
- Ikke endre eller modifiser bilsetet uten godkjenning fra produsenten eller relevante myndigheter. Følg alltid monteringsanvisningene fra produsenten.
- La aldri barnet ditt være uten tilsyn i bilsetet.
- Unngå langvarig eksponering av setet for direkte sollys, da det kan bli varmt og forårsake ubehag eller skade på barnets hud.
- I en nødsituasjon må beltespennen kunne frigjøres raskt. Lær barnet ditt å ikke leke med spennen.
- Sikre all løs bagasje og gjenstander i kjøretøyet for å unngå at de blir farlige prosjektiler i en kollisjon.
- Inspiser jevnlig seler og sikkerhetskomponenter for slitasje, spesielt ved festepunkter, sømmer og justeringsmekanismer. Skift ut skadede deler umiddelbart.
- Sørg for at stive komponenter og plastdeler på bilsetet ikke blir klemt fast i bevegelige seter eller bildører under bruk.
- Sjekk at alle stropper som sikrer bilsetet i kjøretøyet, er stramme og ikke vridd. Juster selen slik at den passer tett rundt barnets kropp.
- Sørg for at hoftebeltet er plassert lavt over barnets hofte for å gi riktig sikring og unngå skader.
- Bytt ut bilsetet etter en kollisjon, selv om det ikke er synlige skader.
- Bruk kun lastbærende kontaktpunkter som er beskrevet i monteringsanvisningene og merket på bilsetet.
- Når bilsetet ikke er i bruk, oppbevar det på et trygt sted, borte fra tunge gjenstander eller etsende stoffer som batterisyre.
- Bilsetet må ikke brukes uten det originale trekket levert av produsenten. Erstatningstrekk skal kun anbefales av produsenten, da de er en integrert del av setets sikkerhetsytelse.

! VAROVÁNÍ !

- Tato dětská sedačka je vhodná pro děti vysoké 76–150 cm. Ujistěte se, že je sedačka používána pouze v tomto rozsahu výšky.
- Nepoužívejte tuto dětskou sedačku na sedadle s aktivním airbagem.
- Tato dětská sedačka je určena výhradně pro použití ve vozidlech. Nesmí se používat doma ani mimo vozidlo.
- Nejbezpečnější místo pro instalaci této dětské sedačky je na zadním sedadle vozidla.
- Nikdy nepoužívejte dětskou sedačku, aniž by byla bezpečně připevněna k určeným kotevním bodům ve vozidle.
- Neměňte ani neupravujte dětskou sedačku bez schválení výrobce nebo příslušného orgánu. Vždy dodržujte pokyny výrobce pro instalaci.
- Nikdy nenechávejte své dítě v dětské sedačce bez dozoru.
- Zabraňte dlouhodobému vystavení sedačky přímému slunečnímu záření, protože by se mohla zahřát a způsobit nepohodlí nebo poškození kůže dítěte.
- V případě nouze musí být přezka pásu rychle uvolnitelná. Naučte své dítě, aby si s přezkou nehrálo.
- Zajistěte veškeré volné předměty a zavazadla ve vozidle, aby se při kolizi nestaly nebezpečnými projektily.
- Pravidelně kontrolujte opěrky a všechny bezpečnostní prvky na opotřebení, zejména upevňovací body, švy a mechanismy pro nastavení. Poškozené díly ihned vyměňte.
- Zajistěte, aby pevné části a plastové díly dětské sedačky nebyly během používání zachyceny pohyblivými sedadly nebo dveřmi vozidla.
- Ujistěte se, že všechny popruhy, které upevňují sedačku ve vozidle, jsou napnuté a nezamotané. Přizpůsobte pás tělu dítěte.
- Zajistěte, aby byl pánevní pás umístěn nízko přes pánev dítěte, aby bylo zajištěno správné uchycení a předešlo se zranění.
- Dětskou sedačku vyměňte po nehodě, i když není viditelné poškození.
- Používejte pouze zátěžové kontaktní body popsané v návodu k instalaci a označené na sedačce.
- Pokud sedačku nepoužíváte, uskladněte ji na bezpečném místě, mimo těžké předměty nebo korozivní látky, jako je kyselina z baterie.
- Dětská sedačka nesmí být používána bez originálního potahu dodaného výrobcem. Náhradní potahy by měly být doporučeny pouze výrobcem, protože jsou nedílnou součástí bezpečnostního výkonu sedačky.

! UPOZORNENIA !

- Táto detská sedačka je vhodná pre deti vysoké 76–150 cm. Uistite sa, že sedačka sa používa iba v tomto rozsahu výšky.
- Nepoužívajte túto detskú sedačku na sedadle s aktívnym airbagom.
- Táto detská sedačka je určená výhradne na použitie vo vozidlách. Nesmie sa používať doma ani mimo vozidla.
- Najbezpečnejšie miesto na inštaláciu tejto detskej sedačky je na zadnom sedadle vozidla.
- Nikdy nepoužívajte detskú sedačku bez toho, aby bola bezpečne pripevnená k určeným kotevným bodom vo vozidle.
- Nemeňte ani neupravujte detskú sedačku bez schválenia výrobcu alebo príslušného orgánu. Vždy dodržujte pokyny výrobcu na inštaláciu.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa v detskej sedačke bez dozoru.
- Zabráňte dlhodobému vystaveniu sedačky priamemu slnečnému žiareniu, pretože by sa mohla zohriať a spôsobiť nepríjemnosti alebo poškodenie pokožky dieťaťa.
- V prípade núdze musí byť pracka pásu rýchlo odopínateľná. Naučte svoje dieťa, aby sa s prackou nehralo.
- Zaisťte všetky voľné predmety a batožinu vo vozidle, aby sa pri kolízii nestali nebezpečnými projektilmi.
- Pravidelne kontrolujte opierky a všetky bezpečnostné prvky na opotrebovanie, najmä upevňovacie body, švy a mechanizmy na nastavenie. Poškodené časti okamžite vymeňte.
- Uistite sa, že pevné časti a plastové časti detskej sedačky nie sú počas používania zachytené pohyblivými sedadlami alebo dverami vozidla.
- Uistite sa, že všetky popruhy, ktoré upevňujú sedačku vo vozidle, sú napnuté a nezamotané. Prispôsobte pás telu dieťaťa.
- Uistite sa, že bedrový pás je umiestnený nízko cez panvu dieťaťa, aby bolo zaistené správne uchytenie a zabránilo sa zraneniu.
- Detskú sedačku vymeňte po nehode, aj keď nie sú viditeľné poškodenia.
- Používajte iba záťažové kontaktné body popísané v návode na inštaláciu a označené na sedačke.
- Ak sedačku nepoužívate, uskladnite ju na bezpečnom mieste, mimo ťažkých predmetov alebo korozívnych látok, ako je kyselina z batérie.
- Detská sedačka nesmie byť používaná bez originálneho poťahu dodaného výrobcom. Náhradné poťahy by mali byť odporúčané iba výrobcom, pretože sú neoddeliteľnou súčasťou bezpečnostného výkonu sedačky.

! HINWEIS !

1. Hinweis zu i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Dies ist ein i-Size Enhanced Child Restraint System. Es ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Sitzpositionen im Fahrzeug zugelassen, wie im Benutzerhandbuch des Fahrzeugherstellers angegeben. Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller des Enhanced Child Restraint Systems oder an Ihren Händler.

2. Hinweis zu i-Size Sitzhöher Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Dies ist ein i-Size Sitzhöher Enhanced Child Restraint System. Es ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 hauptsächlich für die Verwendung in „i-Size Sitzpositionen“ zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller im Benutzerhandbuch angegeben. Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller des Enhanced Child Restraint Systems oder an Ihren Händler.

3. Wichtiger Warnhinweis zur Altersbeschränkung:

WICHTIG: DIESES SYSTEM NICHT IN DER VORWÄRTSGERICHTETEN POSITION VERWENDEN, BEVOR DAS KIND ÄLTER ALS 15 MONATE IST. Lesen Sie die Installationsanweisungen für weitere Informationen.

! NOTICE !

Notices Regarding i-Size Enhanced Child Restraint Systems

1. Notice Regarding i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129 for use in i-Size-compatible vehicle seating positions, as indicated by the vehicle manufacturer in the vehicle user's manual. If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or your retailer for further guidance.

2. Notice Regarding i-Size Booster Seat Category Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

This is an i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129 for use primarily in „i-Size seating positions,“ as marked by the vehicle manufacturer in the vehicle user's manual. If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or your retailer for further clarification.

3. Important Age Restriction Warning:

IMPORTANT: DO NOT USE THIS SYSTEM IN A FORWARD-FACING POSITION UNTIL THE CHILD IS OLDER THAN 15 MONTHS. Refer to the installation instructions for guidance.

! OBVESTILO !

1. Obvestilo o i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

To je i-Size Enhanced Child Restraint System. Odobren je v skladu z Uredbo ZN št. 129 za uporabo na i-Size-kompatibilnih sedežnih položajih v vozilih, kot je navedeno v uporabniškem priročniku proizvajalca vozila. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca Enhanced Child Restraint System ali na prodajalca.

2. Obvestilo o i-Size sedežu za dvig Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

To je i-Size sedež za dvig Enhanced Child Restraint System. Odobren je v skladu z Uredbo ZN št. 129 za uporabo predvsem na „i-Size sedežnih položajih,“ kot je navedeno v uporabniškem priročniku proizvajalca vozila. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca Enhanced Child Restraint System ali na prodajalca.

3. Pomembno opozorilo glede starostne omejitve:

POMEMBNO: TEGA SISTEMA NE UPORABLJAJTE V OBRAČENEM POLOŽAJU PREDEN JE OTROK STAREJŠI OD 15 MESECEV. Za dodatne informacije glejte navodila za namestitve.

! OBAVIJEST !

1. Napomena o i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Ovo je i-Size Enhanced Child Restraint System. Odobreno je prema UN Uredbi br. 129 za uporabo na i-Size kompatibilnim sjedalnim položajima u vozilu, kako je navedeno u korisničkom priručniku proizvođača vozila. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču Enhanced Child Restraint System ili svom prodavaču.

2. Napomena o i-Size podizaču Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Ovo je i-Size podizač Enhanced Child Restraint System. Odobreno je prema UN Uredbi br. 129 za uporabu prvenstveno na „i-Size sjedalnim položajima,“ kako je navedeno u korisničkom priručniku proizvođača vozila. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču Enhanced Child Restraint System ili svom prodavaču.

3. Važno upozorenje o dobnom ograničenju:

VAŽNO: NEMOJTE KORISTITI OVAJ SUSTAV U POLOŽAJU OKRENUTOM PREMA NAPRIJED DOK DIJETE NIJE STARO VIŠE OD 15 MJESECI. Pogledajte upute za instalaciju za dodatne informacije.

! FIGYELMEZTETÉS !

1. Figyelmeztetés az i-Size Enhanced Child Restraint Systems-re (76–105 cm):

Ez egy i-Size Enhanced Child Restraint System. Az ENSZ 129. számú rendelete szerint jóváhagyva, i-Size-kompatibilis ülőhelyeken történő használatra, ahogyan azt a járműgyártó felhasználói kézikönyve megjelöli. Ha kétségei vannak, forduljon az Enhanced Child Restraint System gyártójához vagy a kereskedőhöz.

2. Figyelmeztetés az i-Size ülésmagasító Enhanced Child Restraint Systems-re (100–150 cm):

Ez egy i-Size ülésmagasító Enhanced Child Restraint System. Az ENSZ 129. számú rendelete szerint jóváhagyva, elsősorban „i-Size ülőhelyeken“ való használatra, ahogyan azt a járműgyártó felhasználói kézikönyve megjelöli. Ha kétségei vannak, forduljon az Enhanced Child Restraint System gyártójához vagy a kereskedőhöz.

3. Fontos figyelmeztetés a korhatárra vonatkozóan:

FONTOS: NE HASZNÁLJA EZT A RENDSZERT ELŐRE NÉZŐ POZÍCIÓBAN, AMÍG A GYERMEK NEM IDŐSEBB 15 HÓNAPNÁL. A további útmutatásért olvassa el a telepítési utasításokat.

! AVVISO !

1. Avviso relativo agli i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Questo è un i-Size Enhanced Child Restraint System. È approvato secondo il Regolamento UN n. 129 per l'uso nelle posizioni dei sedili compatibili con i-Size, come indicato dal produttore del veicolo nel manuale utente del veicolo. In caso di dubbi, contattare il produttore del sistema Enhanced Child Restraint o il rivenditore.

2. Avviso relativo agli i-Size Booster Seat Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Questo è un i-Size Booster Seat Enhanced Child Restraint System. È approvato secondo il Regolamento UN n. 129 per l'uso principalmente nelle „posizioni dei sedili i-Size“, come indicato dal produttore del veicolo nel manuale utente. In caso di dubbi, contattare il produttore del sistema Enhanced Child Restraint o il rivenditore.

3. Avviso importante sulla restrizione di età:

IMPORTANTE: NON UTILIZZARE QUESTO SISTEMA IN POSIZIONE RIVOLTA IN AVANTI PRIMA CHE IL BAMBINO ABBIA SUPERATO I 15 MESI. Fare riferimento alle istruzioni di installazione per ulteriori informazioni.

! REMARQUE !

1. Avis concernant les i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Ceci est un système de retenue pour enfants i-Size Enhanced Child Restraint System. Il est approuvé conformément au Règlement UN n° 129 pour une utilisation dans des positions de sièges compatibles avec i-Size, comme indiqué par le fabricant du véhicule dans le manuel utilisateur du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants Enhanced Child Restraint System ou votre revendeur.

2. Avis concernant les sièges d'appoint i-Size Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Ceci est un siège d'appoint i-Size Enhanced Child Restraint System. Il est approuvé conformément au Règlement UN n° 129 pour une utilisation principalement dans les „positions de sièges i-Size“, comme indiqué par le fabricant du véhicule dans le manuel utilisateur. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants Enhanced Child Restraint System ou votre revendeur.

3. Avertissement important sur la restriction d'âge :

IMPORTANT : N'UTILISEZ PAS CE SYSTÈME EN POSITION FACE À LA ROUTE AVANT QUE L'ENFANT AIT PLUS DE 15 MOIS. Consultez les instructions d'installation pour plus d'informations.

! MEDDELANDE !

1. Meddelande om i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Detta är ett i-Size Enhanced Child Restraint System. Det är godkänt enligt FN:s förordning nr 129 för användning i i-Size-kompatibla sittpositioner enligt vad som anges av fordonstillverkaren i fordonets användarmanual. Vid tveksamhet, kontakta tillverkaren av Enhanced Child Restraint System eller återförsäljaren.

2. Meddelande om i-Size bältesstol Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Detta är en i-Size bältesstol Enhanced Child Restraint System. Det är godkänt enligt FN:s förordning nr 129 för användning främst i „i-Size sittpositioner“, som anges av fordonstillverkaren i användarmanualen. Vid tveksamhet, kontakta tillverkaren av Enhanced Child Restraint System eller återförsäljaren.

3. Viktig varning om åldersbegränsning:

VIKTIGT: ANVÄND INTE DETTA SYSTEM I FRAMÅTVÄND POSITION FÖRRÄN BARNET ÄR ÄLDRE ÄN 15 MÅNADER. Se installationsinstruktionerna för vägledning.

! MERKNAD !

1. Merknad om i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Dette er et i-Size Enhanced Child Restraint System. Det er godkjent i henhold til FN-forordning nr. 129 for bruk i i-Size-kompatible seteposisjoner, som angitt av kjøretøyprodusenten i kjøretøyets brukermanual. Hvis du er i tvil, kontakt produsenten av Enhanced Child Restraint System eller forhandleren.

2. Merknad om i-Size beltestol Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Dette er en i-Size beltestol Enhanced Child Restraint System. Den er godkjent i henhold til FN-forordning nr. 129 for bruk primært i „i-Size seteposisjoner,“ som angitt av kjøretøyprodusenten i brukermanualen. Hvis du er i tvil, kontakt produsenten av Enhanced Child Restraint System eller forhandleren.

3. Viktig advarsel om aldersbegrensning:

VIKTIG: IKKE BRUK DETTE SYSTEMET I FRAMOVERVENT POSISJON FØR BARNET ER ELDRE ENN 15 MÅNEDER. Se installasjoninstruksjonene for mer informasjon.

! UPOZORNĚNÍ !

1. Upozornění na i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Toto je systém i-Size Enhanced Child Restraint System. Je schválen podle nařízení OSN č. 129 pro použití na kompatibilních sedadlech i-Size, jak je uvedeno výrobcem vozidla v uživatelské příručce vozidla. V případě pochybností kontaktujte výrobce Enhanced Child Restraint System nebo prodejce.

2. Upozornění na i-Size podsedák Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Toto je systém i-Size podsedák Enhanced Child Restraint System. Je schválen podle nařízení OSN č. 129 pro použití především v „i-Size sedadlových polohách,“ jak je uvedeno výrobcem vozidla v uživatelské příručce. V případě pochybností kontaktujte výrobce Enhanced Child Restraint System nebo prodejce.

3. Důležité upozornění na věkové omezení:

DŮLEŽITÉ: NEPOUŽÍVEJTE TENTO SYSTÉM V POLOZE ČELEM KE SMĚRU JÍZDY, DOKUD DÍTĚ NEDOSÁHNE VĚKU VÍCE NEŽ 15 MĚSÍCŮ. Další informace naleznete v pokynech k instalaci.

! OZNÁMENIE !

1. Upozornenie na i-Size Enhanced Child Restraint Systems (76–105 cm):

Toto je i-Size Enhanced Child Restraint System. Je schválený podľa nariadenia OSN č. 129 na použitie v i-Size kompatibilných sedadlách, ako je uvedené v používateľskej príručke výrobcu vozidla. Ak máte pochybnosti, kontaktujte výrobcu Enhanced Child Restraint System alebo predajcu.

2. Upozornenie na i-Size podsedák Enhanced Child Restraint Systems (100–150 cm):

Toto je i-Size podsedák Enhanced Child Restraint System. Je schválený podľa nariadenia OSN č. 129 na použitie predovšetkým v „i-Size sedadlách,“ ako je uvedené v používateľskej príručke výrobcu vozidla. Ak máte pochybnosti, kontaktujte výrobcu Enhanced Child Restraint System alebo predajcu.

3. Dôležité upozornenie na vekové obmedzenie:

DÔLEŽITÉ: NEPOUŽÍVAJTE TENTO SYSTÉM V POLOHE SMEROM DOPREDU, POKIAL' DIEŤA NEMÁ VIAC AKO 15 MESIACOV. Podrobnosti nájdete v pokynoch na inštaláciu.

Pflege und Wartung

Waschanleitung



Entfernen des Bezugs:

Entfernen Sie die Gurtschlösser und den Gurt. Anschließend nehmen Sie den Bezug vorsichtig ab.

Wichtig: Der Bezug ist ein entscheidendes Sicherheitselement. Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne den originalen Bezug.

Warnung zu Ersatzbezügen:

Verwenden Sie keine Ersatzbezüge von anderen Herstellern. Die Verwendung von nicht-originalen Bezügen kann die Leistung des Kindersitzes beeinträchtigen und die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Waschanleitung:

Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30 °C in der Waschmaschine gewaschen werden.

Nur an der Luft trocknen. Nicht im Trockner trocknen oder direkten Wärmequellen aussetzen.

Care and Maintenance

Washing Instructions



Removing the Cover:

Remove the buckle and harness. Then, carefully remove the covers.

Important: The cover is a critical safety feature. Never use the child seat without the original cover installed.

Replacement Covers Warning:

Do not use replacement covers from other manufacturers. Using non-original covers may compromise the performance of the child seat and put your child's safety at risk.

Washing Instructions:

The cover is removable and machine washable at 30°C.

Line dry only. Do not tumble dry or expose to direct heat sources.

Nega in vzdrževanje

Navodila za pranje



Odstranjevanje prevleke:

Odstranite zaponko in pasove. Nato previdno odstranite prevleke.

Pomembno: Prevleka je ključni varnostni element. Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez nameščene originalne prevleke.

Opozorilo glede zamenjav prevlek:

Ne uporabljajte nadomestnih prevlek drugih proizvajalcev. Uporaba neoriginalnih prevlek lahko zmanjša učinkovitost otroškega sedeža in ogrozi varnost vašega otroka.

Navodila za pranje:

Prevleko lahko odstranite in operete v pralnem stroju pri 30 °C.

Sušite na zraku. Ne uporabljajte sušilnega stroja in ne izpostavljajte neposrednim virom toplote.

Održavanje i njega

Upute za pranje



Uklanjanje navlake:

Uklonite kopču i remene. Zatim pažljivo uklonite navlake.

Važno: Navlaka je ključni sigurnosni element. Nikada nemojte koristiti dječju sjedalicu bez originalne navlake.

Upozorenje o zamjenskim navlakama:

Nemojte koristiti zamjenske navlake drugih proizvođača. Korištenje neoriginalnih navlaka može ugroziti učinkovitost dječje sjedalice i sigurnost vašeg djeteta.

Upute za pranje:

Navlaka se može ukloniti i prati u perilici na 30 °C.

Sušiti samo na zraku. Ne koristiti sušilicu i ne izlagati izravnim izvorima topline.

Ápolás és karbantartás

Mosási útmutató



A huzat eltávolítása:

Távolítsa el a csatot és a hevedereket. Ezután óvatosan távolítsa el a huzatot.

Fontos: A huzat egy kritikus biztonsági elem. Soha ne használja a gyermekülést az eredeti huzat nélkül.

Figyelmeztetés a cserélhető huzatokra:

Ne használjon más gyártótól származó cserélhető huzatokat. Nem eredeti huzatok használata veszélyeztetheti a gyermekülés teljesítményét és a gyermeke biztonságát.

Mosási útmutató:

A huzat eltávolítható és 30 °C-on mosógépben mosható.

Csak szabad levegőn szárítsa. Ne szárítsa szárítógépben, és ne tegye ki közvetlen hőforrásoknak.

Cura e manutenzione

Istruzioni di lavaggio



Rimozione della copertura:

Rimuovere la fibbia e le cinture. Quindi, rimuovere con cura la copertura.

Importante: La copertura è un elemento di sicurezza fondamentale. Non utilizzare mai il seggiolino senza la copertura originale installata.

Avviso sulle coperture di ricambio:

Non utilizzare coperture di ricambio di altri produttori. L'uso di coperture non originali potrebbe compromettere le prestazioni del seggiolino e mettere a rischio la sicurezza del bambino.

Istruzioni di lavaggio:

La copertura è rimovibile e lavabile in lavatrice a 30 °C.

Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice né esporre a fonti di calore diretto.

Entretien et maintenance

Instructions de lavage



Retrait de la housse :

Retirez la boucle et le harnais. Ensuite, retirez soigneusement la housse.

Important : La housse est un élément de sécurité essentiel. N'utilisez jamais le siège enfant sans la housse d'origine installée.

Avertissement concernant les housses de remplacement :

N'utilisez pas de housses de remplacement provenant d'autres fabricants.

L'utilisation de housses non originales pourrait compromettre les performances du siège et mettre en danger la sécurité de votre enfant.

Instructions de lavage :

La housse est amovible et lavable en machine à 30 °C.

Séchez uniquement à l'air libre. Ne pas utiliser de sèche-linge ni exposer à des sources de chaleur directe.

Skötsel och underhåll

Tvättråd



Ta bort överdraget:

Ta bort spännet och selarna. Ta sedan försiktigt bort överdraget.

Viktigt: Överdraget är en viktig säkerhetsdetalj. Använd aldrig barnstolen utan det ursprungliga överdraget.

Varning för ersättningsöverdrag:

Använd inte ersättningsöverdrag från andra tillverkare. Användning av icke-originala överdrag kan äventyra barnstolens prestanda och barnets säkerhet.

Tvättinstruktioner:

Överdraget är avtagbart och kan maskintvättas vid 30 °C.

Lufttorka endast. Använd inte torktumlare och utsätt inte för direkt värme.

Stell og vedlikehold

Vaskeanvisninger



Fjerne trekket:

Fjern spennen og selen. Deretter fjerner du forsiktig trekket.

Viktig: Trekket er en kritisk sikkerhetsfunksjon. Bruk aldri barnesetet uten det originale trekket montert.

Advarsel om erstatningstrekk:

Ikke bruk erstatningstrekk fra andre produsenter. Bruk av ikke-originale trekk kan redusere barnesetets ytelse og sette barnets sikkerhet i fare.

Vaskeanvisninger:

Trekket kan tas av og vaskes i maskin på 30 °C.

Kun lufttørk. Ikke bruk tørketrommel eller utsett for direkte varmekilder.

Péče a údržba

Pokyny k praní



Odstranění potahu:

Odstraňte přezku a popruhy. Poté opatrně odstraňte potah.

Důležité: Potah je klíčovým bezpečnostním prvkem. Nikdy nepoužívejte dětskou sedačku bez originálního potahu.

Upozornění na náhradní potahy:

Nepoužívejte náhradní potahy od jiných výrobců. Použití neoriginálních potahů může ohrozit výkon dětské sedačky a bezpečnost vašeho dítěte.

Pokyny k praní:

Potah je snímatelný a lze jej prát v pračce na 30 °C.

Sušte pouze na vzduchu. Nepoužívejte sušičku ani nevystavujte přímým zdrojům tepla.

Starostlivosť a údržba

Pokyny na pranie



Odstránenie potahu:

Odstráňte pracku a popruhy. Potom opatrne odstráňte poťah.

Dôležité: Poťah je kľúčovým bezpečnostným prvkom. Nikdy nepoužívajte detskú sedačku bez originálneho poťahu.

Upozornenie na náhradné poťahy:

Nepoužívajte náhradné poťahy od iných výrobcov. Použitie neoriginálnych poťahov môže ohroziť výkon detskej sedačky a bezpečnosť vášho dieťaťa.

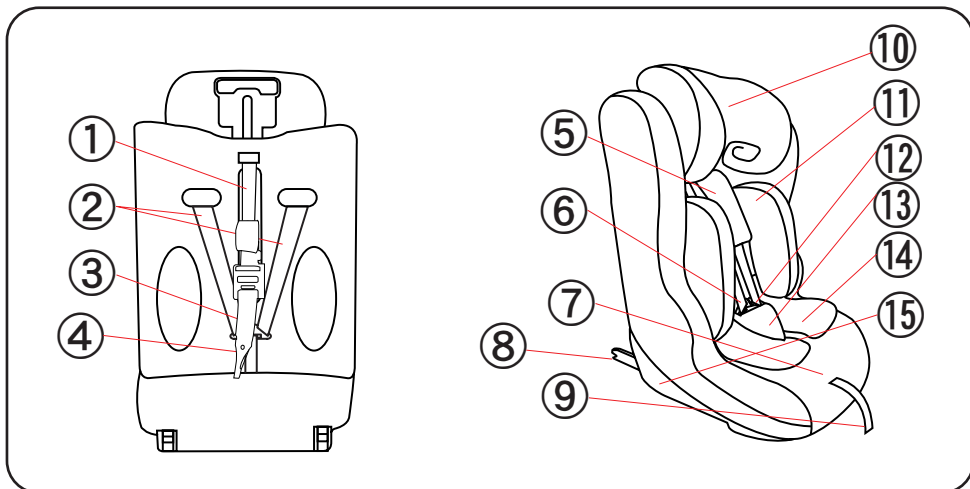
Pokyny na pranie:

Poťah je odnímateľný a prateľný v pračke na 30 °C.

Sušte iba na vzduchu. Nepoužívajte sušičku ani nevystavujte priamym zdrojom tepla.

Bestandteile

EN: parts/components | **SL:** deli | **HR:** dijelovi | **HU:** alkatrészek | **IT:** parti/componenti | **FR:** pièces | **SE:** delar | **NO:** deler | **CZ:** části | **SK:** časti



DE: ①: Top Tether, ②: Schultergurte, ③: Gurtverbinder, ④: Schrittgurt, ⑤: Gurtpolster, ⑥: Schultergurt, ⑦: Gurtverstellung (unter dem Bezug), ⑧: Isofix, ⑨: Gurtverstellungband, ⑩: Kopfstütze, ⑪: Gurtführung, ⑫: Gurtschloß, ⑬: Gurtpolster, ⑭: Polstereinsatz, ⑮: Basis

EN:

①: Top Tether, ②: Shoulder Straps, ③: Strap Connector, ④: Crotch Strap, ⑤: Strap Padding, ⑥: Shoulder Strap, ⑦: Strap Adjustment (under the cover), ⑧: Isofix, ⑨: Strap Adjustment Band, ⑩: Headrest, ⑪: Strap Guide, ⑫: Buckle, ⑬: Strap Padding, ⑭: Padding Insert, ⑮: Base

SL:

①: Top Tether, ②: Ramenski trakovi, ③: Povezovalni trak, ④: Mednožni trak, ⑤: Oblazinjenje traku, ⑥: Ramenski trak, ⑦: Nastavitev traku (pod prevleko), ⑧: Isofix, ⑨: Nastavitveni trak, ⑩: Naslon za glavo, ⑪: Vodilo traku, ⑫: Zaponka, ⑬: Oblazinjenje traku, ⑭: Vložek oblazinjenja, ⑮: Osnova

HR:

①: Top Tether, ②: Naramenice, ③: Poveznik remena, ④: Remen za prepone, ⑤: Jastučići za remen, ⑥: Naramenica, ⑦: Podešavanje remena (ispod navlake), ⑧: Isofix, ⑨: Traka za podešavanje, ⑩: Naslon za glavu, ⑪: Vodilica remena, ⑫: Kopčica, ⑬: Jastučići za remen, ⑭: Umetak za jastuke, ⑮: Baza

HU:

①: Top Tether, ②: Vállhevederek, ③: Heveder összekötő, ④: Ágyéki heveder, ⑤: Hevederpárna, ⑥: Vállheveder, ⑦: Heveder állítás (a huzat alatt), ⑧: Isofix, ⑨: Heveder állítószalag, ⑩: Fejtámla, ⑪: Hevedervezető, ⑫: Csatl, ⑬: Hevederpárna, ⑭: Párnázott betét, ⑮: Alap

Bestandteile

IT:

①: Top Tether, ②: Spallacci, ③: Connettore della cintura, ④: Cintura inguinale, ⑤: Imbottitura della cintura, ⑥: Spallaccio, ⑦: Regolazione della cintura (sotto la copertura), ⑧: Isofix, ⑨: Cinghia di regolazione, ⑩: Poggiatesta, ⑪: Guida della cintura, ⑫: Fibbia, ⑬: Imbottitura della cintura, ⑭: Inserto imbottito, ⑮: Base

FR:

①: Top Tether, ②: Harnais d'épaule, ③: Connecteur de sangle, ④: Sangle d'entrejambe, ⑤: Rembourrage de sangle, ⑥: Harnais d'épaule, ⑦: Réglage de la sangle (sous la housse), ⑧: Isofix, ⑨: Bande de réglage de la sangle, ⑩: Appui-tête, ⑪: Guide-sangle, ⑫: Boucle, ⑬: Rembourrage de sangle, ⑭: Insert rembourré, ⑮: Base

SE:

①: Top Tether, ②: Axelband, ③: Remkoppling, ④: Grenrem, ⑤: Remvaddering, ⑥: Axelband, ⑦: Remjustering (under överdraget), ⑧: Isofix, ⑨: Remjusteringsband, ⑩: Nackstöd, ⑪: Remguide, ⑫: Spänne, ⑬: Remvaddering, ⑭: Vadderingsinsats, ⑮: Bas

NO:

①: Top Tether, ②: Skulderstrop, ③: Stroppkobling, ④: Skrittstropp, ⑤: Stroppolstring, ⑥: Skulderstropp, ⑦: Stroppjustering (under trekket), ⑧: Isofix, ⑨: Justeringsbånd for stropp, ⑩: Hodestøtte, ⑪: Stroppguide, ⑫: Spenne, ⑬: Stroppolstring, ⑭: Polsterinnsats, ⑮: Base

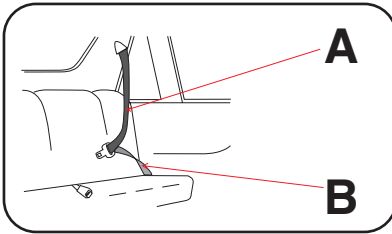
CZ:

①: Top Tether, ②: Ramenní popruhy, ③: Spojovací popruh, ④: Rozkrokový pás, ⑤: Polstrování pásu, ⑥: Ramenný popruh, ⑦: Nastavení pásu (pod krytem), ⑧: Isofix, ⑨: Nastavovací pás, ⑩: Opěrka hlavy, ⑪: Vodítko pásu, ⑫: Přezka, ⑬: Polstrování pásu, ⑭: Polstrovaná vložka, ⑮: Základna

SK:

①: Top Tether, ②: Ramenné popruhy, ③: Spojovací popruh, ④: Rozkrokový pás, ⑤: Polstrovanie pásu, ⑥: Ramenný popruh, ⑦: Nastavenie pásu (pod krytom), ⑧: Isofix, ⑨: Nastavovací pás, ⑩: Opierka hlavy, ⑪: Vodítko pásu, ⑫: Pracka, ⑬: Polstrovanie pásu, ⑭: Polstrovaná vložka, ⑮: Základňa

FAHRZEUGGURT

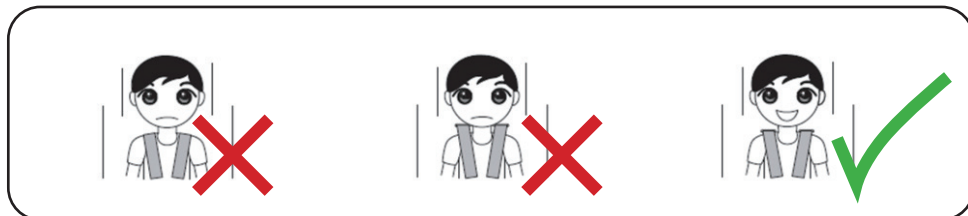


DE: Der Autositz (100–150 cm) ist mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt, bestehend aus (A) dem Diagonalgurt und (B) dem Hüftgurt, zu verwenden. | **EN:** The car seat (100–150 cm) is to be used with a three-point safety belt, consisting of (A) the diagonal belt and (B) the lap belt. | **SL:** Avtosedež (100–150 cm) je treba uporabljati s tritočkovnim varnostnim pasom, ki ga sestavljata (A) diagonalni pas in (B) medenični pas. | **HR:** Autosjedalica (100–150 cm) mora se koristiti s trotočkovnim sigurnosnim pojasom, koji se sastoji od (A) dijagonalnog pojasa i (B) pojasa za kukove. | **HU:** Az autósülést (100–150

cm) hárompontos biztonsági övvel kell használni, amely (A) az átlós övből és (B) a csípőövből áll. | **IT:** Il seggiolino auto (100–150 cm) deve essere utilizzato con una cintura di sicurezza a tre punti, composta da (A) la cintura diagonale e (B) la cintura addominale. | **FR:** Le siège-auto (100–150 cm) doit être utilisé avec une ceinture de sécurité à trois points, composée de (A) la sangle diagonale et (B) la sangle abdominale. | **SE:** Bilbarnstolen (100–150 cm) ska användas med ett trepunktsbälte, bestående av (A) diagonalbälte och (B) höftbälte. | **NO:** Bilsetet (100–150 cm) skal brukes med en trepunkts sikkerhetssele, bestående av (A) diagonalselen og (B) hofteselen. | **CZ:** Autosedačka (100–150 cm) se používá s tříbodovým bezpečnostním pásem, který se skládá z (A) diagonálního pásu a (B) bederního pásu. | **SK:** Autosedačka (100–150 cm) sa používa s trojbodovým bezpečnostným pásom, ktorý pozostáva z (A) diagonálneho pásu a (B) bedrového pásu.

DE: WARNUNG: Platzieren Sie den Kindersitz niemals auf einem Sitz mit einem aktiven Airbag. Er muss vorwärtsgerichtet installiert werden, entweder auf dem Vordersitz (wenn kein aktiver Airbag vorhanden ist) oder auf den Rücksitzen. | **EN: WARNING:** Never place the child seat in a seat with an active airbag. It must be installed forward-facing, either in the front passenger seat (if no active airbag) or in the rear passenger seats. | **SL: OPOZORILO:** Nikoli ne nameščajte otroškega sedeža na sedež z aktivno zračno blazino. Otroški sedež mora biti nameščen v smeri vožnje, bodisi na sprednjem sovoznikovem sedežu (če zračna blazina ni aktivna) bodisi na zadnjih sedežih. | **HR: UPOZORENJE:** Nikada nemojte postavljati dječju sjedalicu na sjedalo s aktivnim zračnim jastukom. Mora biti postavljena u smjeru vožnje, bilo na prednjem suvozačevom sjedalu (ako zračni jastuk nije aktivan) ili na stražnjim sjedalima. | **HU: FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne helyezze a gyereklélekt aktiv légszákkal ellátott ülésre. Az ülést menetiránynak megfelelően kell rögzíteni, akár az első utasülésen (ha nincs aktív légszák), akár a hátsó ülésen. | **IT: AVVERTENZA:** Non collocare mai il seggiolino per bambini su un sedile con airbag attivo. Deve essere installato fronte marcia, sia sul sedile del passeggero anteriore (se non c'è airbag attivo) sia sui sedili posteriori. | **FR: AVERTISSEMENT :** Ne placez jamais le siège enfant sur un siège équipé d'un airbag actif. Il doit être installé face à la route, soit sur le siège passager avant (si l'airbag est désactivé), soit sur les sièges arrière. | **SV: VARNING:** Placera aldrig bilbarnstolen på ett säte med en aktiv krockkudde. Den måste monteras framåtvänd, antingen på passagerarsätet fram (om ingen aktiv krockkudde finns) eller på baksätet. | **NO: ADVARSEL:** Plasser aldri barnesetet i et sete med en aktiv kollisjonspute. Det må monteres fremovervendt, enten i forsetet (hvis ingen aktiv kollisjonspute er til stede) eller i baksetene. | **CZ: UPOZORNĚNÍ:** Nikdy neumísťujte detskou sedačku na sedadlo s aktívnym airbagom. Musí byť inštalovaná ve smere jazdy, buď na prednom sedadle spolujazdce (pokud není aktivní airbag), nebo na zadních sedadlech. | **SK: UPOZORNENIE:** Nikdy neumiestňujte detskú sedačku na sedadlo s aktívnym airbagom. Musí byť namontovaná v smere jazdy, buď na prednom sedadle spolujazdca (ak nie je aktívny airbag), alebo na zadných sedadlách.

5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT



DE: Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte auf die richtige Höhe für Ihr Kind eingestellt sind. Die Gurtschlitze sollten sich in der möglichst nächstgelegenen Position oberhalb der Schultern des Kindes befinden, ohne zu hoch zu sein. **EN:** Ensure that the shoulder straps are adjusted to the correct height for your child. The harness slots should be in the nearest position just above the child's shoulders without being too high. **SL:** Prepričajte se, da so naramnice nastavljene na pravilno višino za vašega otroka. Reže za pas naj bodo v čim bližjem položaju tik nad rameni otroka, ne da bi bile previsoko. **HR:** Provjerite jesu li naramenice pravilno podešene za vaše dijete. Otvori za remen trebaju biti u najbližem položaju neposredno iznad djetetovih ramena, ali ne previsoko. **HU:** Győződjön meg róla, hogy a vállpántok megfelelő magasságra vannak beállítva gyermeke számára. Az övnyílásoknak a lehető legközelebbi, a gyermek vállai felett lévő helyzetben kell lenniük, de nem túl magasán. **IT:** Assicurarsi che le cinture delle spalle siano regolate all'altezza corretta per il bambino. Le fessure delle cinture devono trovarsi nella posizione più vicina appena sopra le spalle del bambino, senza essere troppo alte. **FR:** Assurez-vous que les sangles d'épaule sont réglées à la bonne hauteur pour votre enfant. Les fentes de la ceinture doivent être dans la position la plus proche juste au-dessus des épaules de l'enfant, sans être trop hautes. **SE:** Se till att axelremmarna är justerade till rätt höjd för ditt barn. Bältesöppningarna ska vara i den närmaste positionen precis ovanför barnets axlar utan att vara för högt. **NO:** Sørg for at skulderstroppene er justert til riktig høyde for barnet ditt. Beltesporene skal være i nærmeste posisjon rett over barnets skuldre, uten å være for høye. **CZ:** Ujistěte se, že ramenní popruhy jsou nastaveny do správné výšky pro vaše dítě. Otvory pro pásy by měly být v nejbližší poloze těsně nad rameny dítěte, aniž by byly příliš vysoko. **SK:** Uistite sa, že ramenné popruhy sú nastavené na správnu výšku pre vaše dieťa. Otvory na pásy by mali byť v čo najbližšej polohe tesne nad ramenami dieťaťa, ale nie príliš vysoko.

5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT

DE: Einstellen der Höhe der Gurte

- Schieben Sie die beiden Gurte vom Gurtverbinder ab.
- Ziehen Sie die Gurte durch die Gurtlöcher in der Rückenlehne des Sitzes.
- Fädeln Sie die Gurte erneut in den Gurtverbinder auf der Rückseite des Sitzes ein.

EN: Adjusting the Height of the Harness Straps

- Slide the two harness straps off the harness connector.
- Pull the harness straps through the strap holes on the seat's backrest.
- Re-thread the harness straps onto the harness connector at the back of the seat.

SL: Prilaganje višine pasov

- Potisnite oba pasova s priključka pasu.
- Povlecite pasove skozi odprtine za pasove na naslonjalu sedeža.
- Ponovno pritrdite pasove na priključek pasu na zadnji strani sedeža.

HR: Podešavanje visine pojaseva

- Skinite oba pojasa s priključka pojasa.
- Provcite pojaseve kroz otvore za pojaseve na naslonu sjedala.
- Ponovno pričvrstite pojaseve na priključak pojasa na stražnjoj strani sjedala.

HU: A hevederpántok magasságának beállítása

- Húzza le a két hevederpántot a hevedercsatlakozóról.
- Húzza át a hevederpántokat az ülés háttámláján lévő pántlyukakon.
- Fűzze vissza a hevederpántokat a hevedercsatlakozóra az ülés hátulján.

It: Regolazione dell'altezza delle cinghie

- Sfilare le due cinghie dal connettore delle cinghie.
- Far passare le cinghie attraverso i fori sullo schienale del seggiolino.
- Reinserire le cinghie nel connettore delle cinghie sul retro del seggiolino.

FR: Réglage de la hauteur des sangles

- Retirez les deux sangles du connecteur de harnais.
- Faites passer les sangles à travers les ouvertures situées sur le dossier du siège.
- Refixez les sangles sur le connecteur de harnais à l'arrière du siège.

NO: Justering av høyden på selestroppene

- Skyv de to selestroppene av selekoblingen.
- Trekk selestroppene gjennom strophullene på seteryggen.
- Fest selestroppene tilbake på selekoblingen på baksiden av setet.

SE: Justering av höjden på selen

- Skjut av de två selbanden från selekontakten.
- Dra selbanden genom hålen på stolens ryggstöd.
- Trä tillbaka selbanden på selekontakten på stolens baksida.

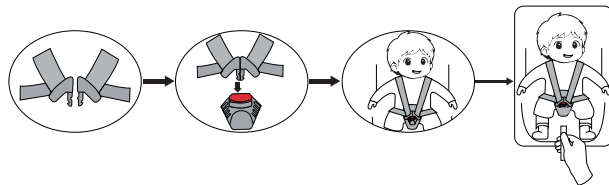
CZ: Úprava výšky popruhů

- Sundejte dva popruhy z konektoru postroje.
- Protáhněte popruhy otvory v opěradle sedačky.
- Znovu připevněte popruhy na konektor postroje na zadní straně sedačky.

SK: Nastavenie výšky popruhov

- Posuňte oba popruhy z konektora postroja.
- Pretiahnite popruhy cez otvory na opierke chrbta sedadla.
- Znovu pripevnite popruhy na konektor postroja na zadnej strane sedadla.

5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT



DE: Verriegeln und Anpassen des Gurts

Verriegeln des Schrittgurts und der Schultergurte

- Richten Sie die beiden Gurtschlösser aus.
- Stecken Sie sie in das Gurtschloss, bis Sie ein hörbares KLICKEN hören.

Lockern des Gurts

- Suchen Sie den Versteller unter der Abdeckung an der Vorderseite des Sitzes.
- Drücken Sie mit einer Hand auf den Versteller.
- Greifen Sie gleichzeitig mit der anderen Hand die beiden Schultergurte und ziehen Sie sie zu sich, um den Gurt zu lockern.

EN: Locking and Adjusting the Harness

Locking the Crotch Strap and Shoulder Straps

- Align the two buckle tongues.
- Insert them into the harness buckle until you hear an audible CLICK.

Slackening the Harness

- Locate the adjuster beneath the adjuster cover at the front of the seat.
- Press down on the adjuster with one hand.
- Simultaneously, grip the two shoulder straps with your other hand and pull them towards you to loosen the harness.

SL: Zaklepanje in Prilaganje Pasu

Zaklepanje pasu med nogami in ramenskih pasov

- Poravnajte oba zatiča zaponke.
- Vstavite ju v zaponko pasu, dokler ne zaslišite slišen KLIK.

Popuščanje pasu

- Poiščite nastavitveni gumb pod pokrovom na sprednji strani sedeža.
- S pritiskom ene roke pritisnite na nastavitveni gumb.
- Hkrati z drugo roko primite oba ramenska pasova in ju povlecite proti sebi, da popustite pas.

HR: Zaključavanje i Podešavanje Pojasa

Zaključavanje preponskog i ramenih pojaseva

- Poravnajte dvije jezičke kopče.
- Umetnite ih u kopču pojasa dok ne čujete glasni KLIK.

Otpuštanje pojasa

- Pronađite regulator ispod poklopca na prednjem dijelu sjedala.
- Pritisnite regulator jednom rukom.
- Istovremeno, drugom rukom primite oba ramena pojasa i povucite ih prema sebi kako biste otpustili pojas.

HU: A heveder rögzítése és beállítás

A lábközötti és a vállhevederek rögzítése

- Igazítsa a két csatnyelvet egymáshoz.
- Tolja őket a csatba, amíg egy kattanó hangot nem hall.

A heveder lazítása

- Keresse meg az állítót az ülés elején, az állítóburkolat alatt.
- Nyomja le az állítót az egyik kezével.
- Eközben a másik kezével fogja meg mindkét vállhevedert, és húzza maga felé, hogy meglazítsa a hevedert.

IT: Bloccaggio e Regolazione delle Cinghie

5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT

Bloccaggio della cinghia inguinale e delle cinghie delle spalle

- Allineare le due linguette della fibbia.
- Inserirle nella fibbia della cinghia finché non si sente un CLICK udibile.

Allentamento delle cinghie

- Individuare il regolatore sotto la copertura nella parte anteriore del seggiolino.
- Premere sul regolatore con una mano.
- Contemporaneamente, afferrare le due cinghie delle spalle con l'altra mano e tirarle verso di sé per allentare la cinghia.

FR: Verrouillage et Réglage du Harnais

Verrouillage de la sangle d'entrejambe et des sangles d'épaules

- Alignez les deux languettes de la boucle.
- Insérez-les dans la boucle du harnais jusqu'à ce que vous entendiez un CLIC sonore.

Desserrage du harnais

- Localisez le réglage sous le couvercle situé à l'avant du siège.
- Appuyez sur le réglage avec une main.
- En même temps, attrapez les deux sangles d'épaules avec l'autre main et tirez-les vers vous pour desserrer le harnais.

NO: Låsing og justering av selen

Låsing av skrittstroppen og skulderstroppene

- Juster de to spenne-tungene.
- Sett dem inn i selelåsen til du hører et hørbart KLIKK.

Løsne selen

- Finn justeringsknappen under dekselet foran på setet.
- Trykk på justeringsknappen med én hånd.
- Samtidig, grip tak i skulderstroppene med den andre hånden og trekk dem mot deg for å løsne selen.

SE: Låsning och justering av selen

Låsning av grenen och axelremmarna

- Rikta in de två spännetungorna.
- Sätt in dem i selelåset tills du hör ett hörbart KLIKK.

Lösa selen

- Hitta justeringsknappen under locket längst fram på sätet.
- Tryck ner justeringsknappen med ena handen.
- Samtidigt, greppa axelremmarna med andra handen och dra dem mot dig för att lösa selen.

CZ: Uzamčení a Nastavení Postroje

Uzamčení rozkrokového a ramenních popruhů

- Zarovnejte dvě jazýčky přezky.
- Vložte je do přezky postroje, dokud neuslyšíte slyšitelné KLIK.

Povolování postroje

- Najděte nastavovač pod krytem vpředu sedadla.
- Stiskněte nastavovač jednou rukou.
- Současně uchopte dvě ramenní popruhy druhou rukou a zatáhněte je směrem k sobě, aby se postroj uvolnil.

SL: Zamknutie a Nastavenie Postroja

Zamknutie rozkrokového a ramenných popruhů

- Zarovnajete dve jazýčky pracky.
- Vložte ich do pracky postroja, až kým nepočujete hlasné KLIK NUTIE.

Uvoľňovanie postroja

- Nájdite nastavovač pod krytom na prednej časti sedadla.
- Jednou rukou stlačte nastavovač.
- Zároveň druhou rukou uchopte oba ramenné popruhy a potiahnite ich k sebe, aby ste uvoľnili postroj.

5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT



DE: Festziehen des Gurts

- Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um die Spannung aus den Beckengurten des Gurts zu entfernen.
- Ziehen Sie am Verstellgurt, bis der Gurt vollständig festgezogen ist.

Wichtige Hinweise:

- Der Gurt sollte so fest wie möglich angezogen werden, ohne Ihrem Kind Unbehagen zu bereiten.
- Ein lockerer Gurt kann gefährlich sein.
- Überprüfen Sie den Gurtversteller jedes Mal, wenn das Kind in den Sitz gesetzt wird, und stellen Sie sicher, dass er ordnungsgemäß festgezogen ist.

EN: Tightening the Harness

- Pull the shoulder straps upwards to remove slack from the lap sections of the harness.
- Pull the adjuster strap until the harness is fully tightened.

Important Notes:

- The harness should be tightened as securely as possible without causing discomfort to your child.
- A loose harness can be dangerous.
- Always check the harness adjuster and ensure it is properly tightened each time the child is placed in the seat.

SL: Zategovanje pasu

- Povlecite ramenska pasova navzgor, da odstranite zračnost iz delov pasu pri bokih.
- Povlecite nastavitveni trak, dokler pas ni popolnoma zategnjen.

Pomembna opomba:

- Pas mora biti zategnjen čim bolj tesno, vendar brez povzročanja neugodja otroku.
- Ohlapen pas je lahko nevaren.
- Vedno preverite nastavitveni pas in se prepričajte, da je pravilno zategnjen vsakič, ko otroka posadite v sedež.

HR: Zatezanje pojasa

- Povucite ramene pojaseve prema gore kako biste uklonili opuštenost iz dijelova pojasa na bokovima.
- Povucite remen za podešavanje dok pojas nije potpuno zategnut.

Važne napomene:

- Pojas treba zategnuti što čvršće, ali bez uzrokovanja nelagode djetetu.
- Labav pojas može biti opasan.
- Uvijek provjerite regulator pojasa i osigurajte da je pravilno zategnut svaki put kad dijete stavite u sjedalo.

HU: A heveder meghúzás

- Húzza felfelé a vállhevedereket, hogy eltávolítsa a lazaságot az öv csípőréséből.
- Húzza meg az állítóhevedert, amíg az öv teljesen meg nem szorul.

Fontos megjegyzések:

- A hevedert a lehető legszorosabban kell meghúzni, anélkül hogy kényelmetlenséget okozna a gyermeknek.
- A laza heveder veszélyes lehet.
- Mindig ellenőrizze a heveder állítóját, és győződjön meg arról, hogy minden alkalommal megfelelően meg van húzva, amikor a gyermeket a székbe helyezi.

IT: Stringere le cinghie

- Tirare le cinghie delle spalle verso l'alto per eliminare l'allentamento delle sezioni del girovita.
- Tirare la cinghia di regolazione fino a quando le cinghie non sono completamente strette.

Note importanti:

- Le cinghie devono essere strette il più saldamente possibile senza causare disagio al bambino.
- Una cintura allentata può essere pericolosa.

5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT

- Controllare sempre il regolatore delle cinghie e assicurarsi che sia correttamente stretto ogni volta che il bambino viene messo nel seggiolino.

FR: Serrer le harnais

- Tirez les sangles d'épaules vers le haut pour retirer le mou dans les sections ventrales du harnais.
- Tirez sur la sangle de réglage jusqu'à ce que le harnais soit complètement serré.

Notes importantes :

- Le harnais doit être serré aussi fermement que possible sans causer d'inconfort à votre enfant.
- Un harnais lâche peut être dangereux.
- Vérifiez toujours le réglage du harnais et assurez-vous qu'il est correctement serré à chaque fois que l'enfant est installé dans le siège.

NO:Stramme selen

- Trekk skulderstroppene oppover for å fjerne slakk fra hofteområdene på selen.
- Trekk i justeringsstroppen til selen er helt strammet.

Viktige merknader:

- Selen bør strammes så stramt som mulig uten å forårsake ubehag for barnet.
- En løs sele kan være farlig.
- Sjekk alltid selejusteringen og sørg for at den er riktig strammet hver gang barnet plasseres i setet.

SE: Åtdragning av selen

- Dra axelremmarna uppåt för att ta bort slacket från midjepartierna på selen.
- Dra i justeringsremmen tills selen är helt åtdragen.

Viktiga anmärkningar:

- Selen bör dras åt så hårt som möjligt utan att orsaka obehag för ditt barn.
- En lös sele kan vara farlig.
- Kontrollera alltid selejusteringen och se till att den är ordentligt åtdragen varje gång barnet placeras i stolen.

CZ: Utahování postroje

- Zatáhněte za ramenní popruhy nahoru, aby se odstranila vůle z bederních částí postroje.
- Zatáhněte za nastavovací popruh, dokud není postroj zcela utažen.

Důležité poznámky:

- Postroj by měl být utažen co nejpevněji, aniž by způsoboval nepohodlí dítěti.
- Volný postroj může být nebezpečný.
- Vždy zkontrolujte nastavovač postroje a ujistěte se, že je správně utažen, kdykoliv dítě umístíte do sedačky.

SK: Uťahovanie postroja

- Ťahajte ramenné popruhy smerom nahor, aby ste odstránili voľnosť z bedrových častí postroja.
- Ťahajte za nastavovací popruh, až kým nebude postroj úplne utiahnutý.

Dôležité poznámky:

- Postroj by mal byť utiahnutý čo najpevnejšie, bez toho aby spôsoboval dieťaťu nepohodlie.
- Voľný postroj môže byť nebezpečný.
- Vždy skontrolujte nastavovač postroja a uistite sa, že je správne utiahnutý vždy, keď dieťa umiestnite do sedačky.

5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT



DE: Lockern des Gurts

- Suchen Sie den Versteller unter der Stoffabdeckung an der Vorderseite des Sitzes.
- Drücken Sie mit einer Hand auf den Versteller.
- Während Sie den Versteller gedrückt halten, greifen Sie mit der anderen Hand die beiden Schultergurte und ziehen Sie sie zu sich, um den Gurt zu lockern.

EN: Slackening the Harness

- Locate the adjuster beneath the cloth cover on the front of the seat.
- Press down on the adjuster with one hand.
- While holding the adjuster, grip the two shoulder straps with your other hand and pull them towards you to loosen the harness.

SL: Popuščanje pasu

- Poiščite nastavitveni gumb pod tekstilnim pokrovom na sprednji strani sedeža.
- S pritiskom ene roke pritisknite na nastavitveni gumb.
- Medtem ko držite nastavitveni gumb, z drugo roko primite oba ramenska pasova in ju povlecite proti sebi, da popustite pas.

HR: Otpuštanje pojasa

- Pronađite regulator ispod tekstilnog pokrova na prednjem dijelu sjedala.
- Pritisnite regulator jednom rukom.
- Dok držite regulator, drugom rukom uhvatite oba ramena pojasa i povucite ih prema sebi kako biste otpustili pojas.

HU: A heveder lazítása

- Keresse meg az állítót a szövetborítás alatt, az ülés elején.
- Nyomja le az állítót az egyik kezével.
- Miközben az állítót tartja, a másik kezével fogja meg mindkét vállhevedert, és húzza maga felé, hogy meglazítsa a hevedert.

IT: Allentamento delle cinghie

- Individuare il regolatore sotto la copertura in tessuto nella parte anteriore del seggiolino.
- Premere sul regolatore con una mano.
- Mentre tenete premuto il regolatore, con l'altra mano afferrate le due cinghie delle spalle e tiratele verso di voi per allentare le cinghie.

FR: Desserrage du harnais

- Localisez le réglage sous le tissu de couverture situé à l'avant du siège.
- Appuyez sur le réglage avec une main.
- Tout en maintenant le réglage, attrapez les deux sangles d'épaules avec l'autre main et tirez-les vers vous pour desserrer le harnais.

NO: Løsne selen

- Finn justeringsknappen under stoffdekselet foran på setet.
- Trykk på justeringsknappen med én hånd.
- Mens du holder justeringsknappen, grip de to skulderstroppene med den andre hånden og trekk dem mot deg for å løsne selen.

SE: Lossa selen

- Hitta justeringsknappen under tygskyddet längst fram på sätet.
- Tryck ner justeringsknappen med ena handen.
- Medan du håller justeringsknappen, greppa de två axelremmarna med den andra handen och dra dem mot dig för att lossa selen.

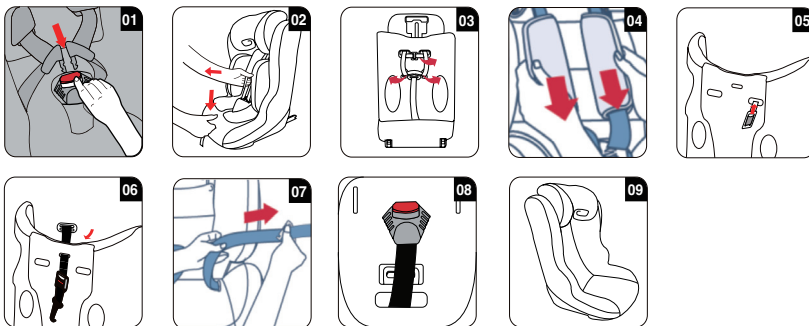
5-PUNKTE-SICHERHEITSGURT

CZ: Povolování postroje

- Najděte nastavovač pod látkovým krytem vpředu na sedačce.
- Stiskněte nastavovač jednou rukou.
- Zatímco držíte nastavovač, druhou rukou uchopte dva ramenní popruhy a zatáhněte je směrem k sobě, aby se postroj povolil.

SK: Uvoľňovanie postroja

- Nájdite nastavovač pod látkovým krytom na prednej časti sedadla.
- Jednou rukou stlačte nastavovač.
- Zatiaľ čo držíte nastavovač, druhou rukou uchopte oba ramenné popruhy a potiahnite ich k sebe, aby ste postroj uvoľnili.



DE: Entfernen des 5-Punkt-Sicherheitsgurts

- Lösen Sie die Schnalle.
- Drücken Sie die Gurtverstellaste und lockern Sie die Gurte.
- Entfernen Sie die Schultergurte vom Gurtverbinder.
- Ziehen Sie die Schultergurte, um sie vollständig zu entfernen.
- Fädeln Sie die Schultergurte durch die Schlitz, um sie zu lösen.
- Entfernen Sie den Top Tether, indem Sie das Metallstück seitlich neigen und durch den Schlitz führen.
- Entfernen Sie den Sicherheitsgurt vollständig, indem Sie ihn herausziehen. (Möglicherweise müssen Sie Teile der Schnalle zuerst entfernen.)
- Entfernen Sie die Schnalle, indem Sie das Metallstück unter der Abdeckung seitlich neigen und durch den Schlitz führen.

EN: Removing the 5-Point Safety Belt

- Release the buckle.
- Press the harness adjustment button and loosen the straps.
- Remove the shoulder straps from the strap connector.
- Pull the shoulder straps to remove them completely.
- Thread the shoulder straps through the slots to detach them.
- Remove the Top Tether by tilting the metal piece sideways and threading it through the slot.
- Completely remove the seatbelt by pulling it out. (You may need to remove parts of the buckle first.)
- Remove the buckle by tilting the metal piece under the cover sideways and threading it through the slot.

SL: Odstranjanje 5-točkovnega varnostnega pasu

- Odprite zaponko.
- Pritisnite gumb za nastavitev pasu in sprostite trakove.
- Odstranite ramenske trakove iz priključka pasu.
- Povlecite ramenske trakove, da jih popolnoma odstranite.
- Prestavite ramenske trakove skozi reže, da jih odklopite.
- Odstranite Top Tether, tako da nagnite kovinski del na stran in ga povlečete skozi režo.
- Popolnoma odstranite varnostni pas, tako da ga izvlečete. (Morda boste morali najprej odstraniti dele zaponke.)
- Odstranite zaponko, tako da nagnite kovinski del pod pokrovom na stran in ga povlečete skozi režo.

HR: Uklanjanje 5-točkovnog sigurnosnog pojasa

- Otvorite kopču.
- Pritisnite gumb za podešavanje pojasa i otpustite trake.
- Uklonite naramenice iz priključka pojasa.
- Povucite naramenice kako biste ih potpuno uklonili.
- Provucite naramenice kroz utor kako biste ih odvojili.
- Uklonite Top Tether naginjanjem metalnog dijela u stranu i provlačenjem kroz utor.
- Potpuno uklonite sigurnosni pojas povlačenjem prema van. (Možda ćete morati prvo ukloniti dijelove kopče.)
- Uklonite kopču naginjanjem metalnog dijela ispod poklopca u stranu i provlačenjem kroz utor.

HU: Az 5-pontos biztonsági öv eltávolítása

- Oldja ki a csatot.
- Nyomja meg a hevederállító gombot, és lazítsa meg a pántokat.
- Távolítsa el a vállpántokat a hevedercsatlakozóról.
- Húzza ki a vállpántokat, hogy teljesen eltávolítsa azokat.
- Fűzze ki a vállpántokat a nyílásokon, hogy leválaszthassa őket.
- Távolítsa el a Top Tethert, miközben oldalra billenti a fémrészt, és átfűzi a nyíláson.
- Teljesen távolítsa el a biztonsági övet a kihúzásával. (Lehet, hogy először el kell távolítania a csat egyes részeit.)
- Távolítsa el a csatot úgy, hogy a fémrészt az alsó burkolat alatt oldalra billenti, és átfűzi a nyíláson.

IT: Rimozione della cintura di sicurezza a 5 punti

- Rilasciare la fibbia.
- Premere il pulsante di regolazione della cintura e allentare le cinghie.
- Rimuovere le cinghie delle spalle dal connettore della cintura.
- Tirare le cinghie delle spalle per rimuoverle completamente.
- Infilare le cinghie delle spalle attraverso le fessure per staccarle.
- Rimuovere il Top Tether inclinando lateralmente il pezzo metallico e facendolo passare attraverso la fessura.
- Rimuovere completamente la cintura di sicurezza tirandola fuori. (Potrebbe essere necessario rimuovere prima alcune parti della fibbia.)
- Rimuovere la fibbia inclinando lateralmente il pezzo metallico sotto la copertura e facendolo passare attraverso la fessura.

FR: Retrait du harnais de sécurité à 5 points

- Détachez la boucle.
- Appuyez sur le bouton de réglage du harnais et desserrez les sangles.
- Retirez les sangles des épaules du connecteur de harnais.
- Tirez sur les sangles des épaules pour les retirer complètement.
- Passez les sangles des épaules à travers les fentes pour les détacher.
- Retirez la sangle Top Tether en inclinant la pièce métallique sur le côté et en la passant à travers la fente.

- Retirez complètement la ceinture en la tirant vers l'extérieur. (Vous devrez peut-être retirer certaines parties de la boucle au préalable.)
- Retirez la boucle en inclinant la pièce métallique sous le couvercle sur le côté et en la passant à travers la fente.

NO: Fjerne 5-punkts sikkerhetsbelte

- Løsne spennen.
- Trykk på justeringsknappen for selen og løsne stroppene.
- Fjern skulderstroppene fra selekontakten.
- Trekk skulderstroppene ut for å fjerne dem helt.
- Træ skulderstroppene gjennom sporene for å løsne dem.
- Fjern Top Tether ved å vippe metaldelen til siden og tre den gjennom sporet.
- Fjern sikkerhetsbeltet helt ved å trekke det ut. (Du må kanskje fjerne deler av spennen først.)
- Fjern spennen ved å vippe metaldelen under dekselet til siden og tre den gjennom sporet.

SE: Ta bort 5-punkts säkerhetsbälte

- Lossa spännet.
- Tryck på selejusteringsknappen och lossa remmarna.
- Ta bort axelremmarna från selekontakten.
- Dra ut axelremmarna för att ta bort dem helt.
- Trä axelremmarna genom slitsarna för att lossa dem.
- Ta bort Top Tether genom att luta metallbiten åt sidan och trä den genom slitsen.
- Ta bort säkerhetsbältet helt genom att dra ut det. (Du kan behöva ta bort delar av spännet först.)
- Ta bort spännet genom att luta metallbiten under täcklocket åt sidan och trä den genom slitsen.

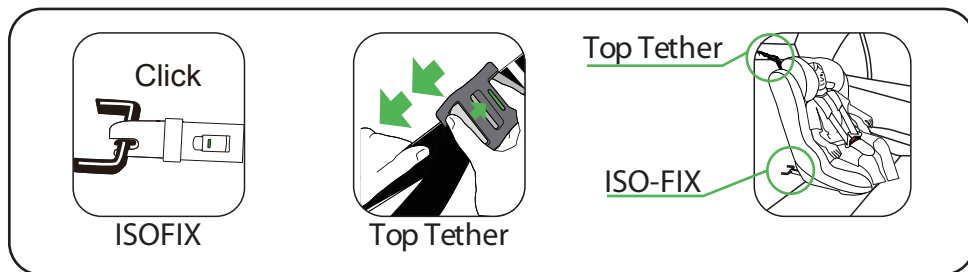
CZ: Odstranění 5bodového bezpečnostního pásu

- Odepněte přezku.
- Stiskněte tlačítko pro nastavení postroje a uvolněte popruhy.
- Odstraňte ramenní popruhy z konektoru postroje.
- Vytáhněte ramenní popruhy, aby byly zcela odstraněny.
- Provlečte ramenní popruhy skrz otvory, aby se odpojily.
- Odstraňte horní popruh Top Tether nakloněním kovového dílu do strany a provlečením skrz otvor.
- Úplně vyjměte bezpečnostní pás jeho vytažením. (Možná budete muset nejprve odstranit části přezky.)
- Odstraňte přezku nakloněním kovového dílu pod krytem do strany a provlečením skrz otvor.

SL: Odstránenie 5-bodového bezpečnostného pásu

- Odopnite pracku.
- Stlačte tlačidlo na nastavenie postroja a uvoľnite popruhy.
- Odstráňte ramenné popruhy z konektora postroja.
- Vytiahnite ramenné popruhy, aby ste ich úplne odstránili.
- Prevlečte ramenné popruhy cez otvory, aby ste ich odpojili.
- Odstráňte horný pás Top Tether naklonením kovového dielu na stranu a prevlečením cez otvor.
- Úplne vyberte bezpečnostný pás jeho vytiahnutím. (Možno budete musieť najprv odstrániť časti pracky.)
- Odstráňte pracku naklonením kovového dielu pod krytom na stranu a prevlečením cez otvor.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



DE:

1. Installation des Kindersitzes (Größenbereich 76–105 cm) mit 5-Punkt-Gurt, ISOFIX und Top Tether

1.1 Positionierung des Kindersitzes

- Platzieren Sie den Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz nach vorne in Fahrtrichtung ausgerichtet ist.

1.2 Befestigung mit ISOFIX

- Stecken Sie die ISOFIX-Konnektoren in die Führungsschienen des Fahrzeugs.
- Hören Sie auf das hörbare Klicken und prüfen Sie, ob die Anzeigen vollständig grün sind.

1.3 Anpassung der Sitzposition

- Drücken Sie den Kindersitz fest nach hinten, bis er an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- Ziehen Sie am Sitz, um sicherzustellen, dass er sicher befestigt ist und nicht gelöst werden kann.

1.4 Verlängern des Top-Tether-Gurtbandes

- Drücken Sie die Entriegelungstaste des Top-Tether-Verstellers, um das Gurtband zu verlängern.

1.5 Befestigung des Top Tether

- Befestigen Sie den Karabinerhaken des Top-Tether-Gurtbandes am vorgesehenen Verankerungspunkt, wie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs beschrieben.
- Suchen Sie nach dem Top-Tether-Symbol in Ihrem Fahrzeug. Falls Sie unsicher sind, konsultieren Sie Ihren Fahrzeughändler.

1.6 Spannen des Top Tether

- Ziehen Sie das freie Ende des Top-Tether-Gurtbandes fest, bis die Anzeige grün wird.

1.7 Sichern Ihres Kindes

- Befestigen Sie Ihr Kind sicher im Sitz gemäß den mitgelieferten Anweisungen für den Sicherheitsgurt.

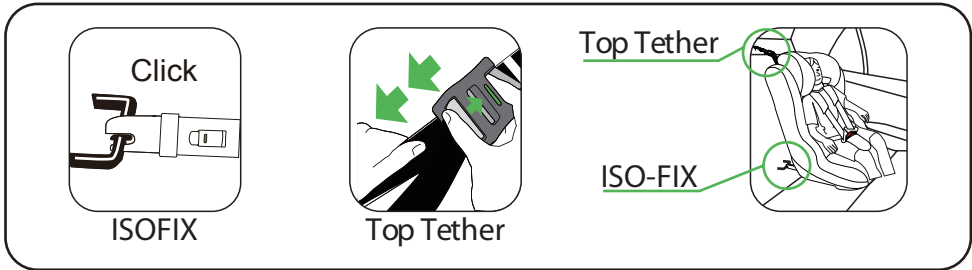
Achtung:

Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeugsicherheitsgurt nicht verdreht, eingeklemmt oder in der Fahrzeughürde oder anderen Fahrzeugteilen blockiert ist.

Warnung:

Führen Sie den Sicherheitsgurt nicht durch den Kopfstützenhaken.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



EN

1. Installation of the Child Car Seat (Size Range 76–105 cm) with 5-Point Harness, ISOFIX, and Top Tether

1.1 Positioning the Car Seat

- Place the child car seat on the vehicle seat.
- Ensure the seat is facing the front of the vehicle and positioned in the direction of travel.

1.2 Securing with ISOFIX

- Insert the ISOFIX connectors into the vehicle's guide sockets.
- Listen for an audible click and verify that the indicators turn completely green.

1.3 Adjusting the Seat Position

- Push the car seat back firmly until it rests against the vehicle seat's backrest.
- Pull back on the seat to confirm it is securely attached and cannot be detached.

1.4 Extending the Top Tether

- Press the release button on the Top Tether adjuster to extend the strap.

1.5 Attaching the Top Tether

- Hook the snap hook of the Top Tether strap onto the designated anchorage point as outlined in your vehicle's owner's manual.
- Look for the Top Tether symbol in your vehicle. If uncertain, consult your vehicle dealer.

1.6 Tightening the Top Tether

- Tighten the free end of the Top Tether strap until the indicator turns green.

1.7 Securing Your Child

- Safely secure your child in the seat according to the harness instructions provided.

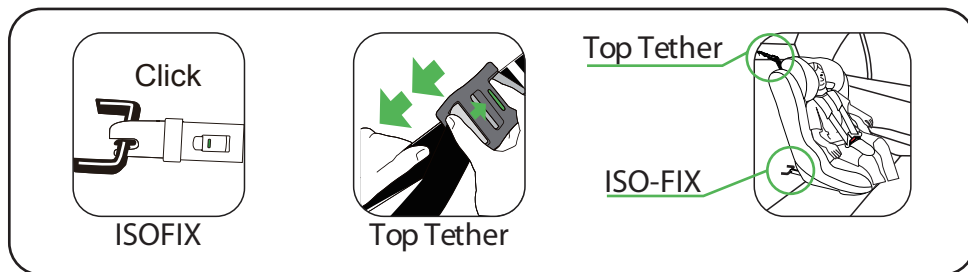
Caution:

Ensure the car seat belt is not tangled, twisted, or trapped in the car door or other vehicle components.

Warning:

Do not thread the seat belt through the headrest hook.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



SL

1. Namestitev otroškega sedeža (velikost 76–105 cm) z 5-točkovnim pasom, ISOFIX in zgornjim privezom

1.1 Namestitev sedeža

- Otroški sedež postavite na avtomobilski sedež.
- Poskrbite, da bo sedež obrnjen proti sprednjemu delu vozila in v smeri vožnje.

1.2 Pritrditev z ISOFIX

- ISOFIX priključke vstavite v vodila avtomobila.
- Poslušajte, dokler ne zaslišite zvočnega klika, in preverite, ali so indikatorji povsem zeleni.

1.3 Prilagoditev položaja sedeža

- Otroški sedež močno potisnite nazaj, dokler ne stoji trdno ob naslonjalu avtomobilskega sedeža.
- Povlecite sedež nazaj, da se prepričate, da je varno pritrjen in ga ni mogoče odstraniti.

1.4 Podaljšanje zgornjega priveza

- Pritisnite sprostitveni gumb na nastavitvenem traku zgornjega priveza, da podaljšate trak.

1.5 Pritrditev zgornjega priveza

- Kavelj zgornjega priveza pripnite na določeno sidrišče, kot je opisano v priročniku za uporabo vašega vozila.
- Poiščite simbol zgornjega priveza v svojem vozilu. Če niste prepričani, se obrnite na prodajalca vozila.

1.6 Zategovanje zgornjega priveza

- Zategnite prosti konec traku zgornjega priveza, dokler indikator ne postane zelen.

1.7 Zavarovanje otroka

- Otroka varno pritrdite v sedež v skladu z navodili za uporabo pasu.

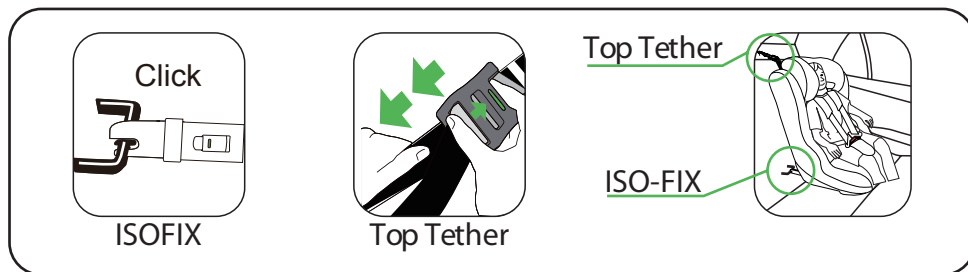
Pozor:

Prepričajte se, da varnostni pas avtomobila ni zapleten, zviti ali ujet v avtomobilska vrata ali druge dele vozila.

Opozorilo:

Ne napeljite varnostnega pasu skozi kavelj za vzglavnik.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



HR

1. Instalacija dječje autosjedalice (raspon veličina 76–105 cm) s pojasom u 5 točaka, ISOFIX-om i gornjom pričvršćivačem

1.1 Postavljanje autosjedalice

- Postavite dječju autosjedalicu na sjedalo vozila.
- Provjerite je li sjedalo okrenuto prema naprijed, u smjeru vožnje.

1.2 Pričvršćivanje pomoću ISOFIX-a

- Umetnite ISOFIX priključke u vodilice vozila.
- Poslušajte zvučni klik i provjerite jesu li indikatori potpuno zeleni.

1.3 Podešavanje položaja sjedalice

- Čvrsto gurnite autosjedalicu unatrag dok ne prianja uz naslon sjedala vozila.
- Povucite sjedalo unatrag kako biste provjerili je li sigurno pričvršćeno i da se ne može odvojiti.

1.4 Produživanje gornjeg pričvršćivača

- Pritisnite gumb za otpuštanje na regulatoru gornjeg pričvršćivača kako biste produžili remen.

1.5 Pričvršćivanje gornjeg pričvršćivača

- Kvačicu gornjeg remena pričvrstite na određenu točku sidrišta, prema uputama u priručniku za vozilo.
- Potražite simbol za gornji pričvršćivač u vozilu. Ako niste sigurni, obratite se svom prodavaču vozila.

1.6 Zatezanje gornjeg pričvršćivača

- Zategnite slobodni kraj remena gornjeg pričvršćivača dok indikator ne pokaže zeleno.

1.7 Osiguravanje djeteta

- Sigurno pričvrstite dijete u sjedalicu prema uputama za pojas.

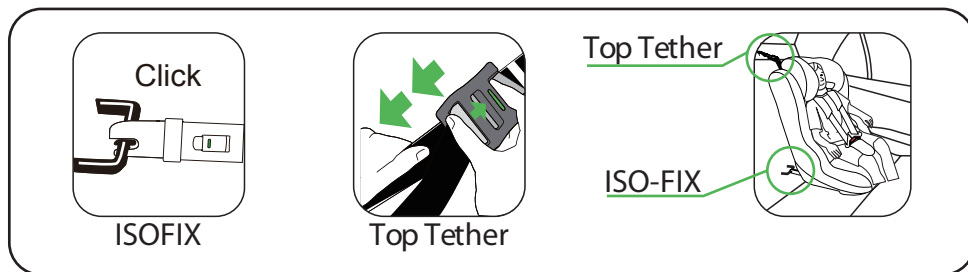
Oprez:

Provjerite je li sigurnosni pojas automobila ravan, nije uvnut niti zarobljen u vratima automobila ili drugim dijelovima vozila.

Upozorenje:

Nemojte provlačiti sigurnosni pojas kroz kuku za naslon za glavu.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



HU

1. Gyermekekülés beszerelése (mérettartomány: 76–105 cm) 5-pontos biztonsági övel, ISOFIX-szel és felső hevederrel

1.1 Az ülés elhelyezése

- Helyezze a gyermekülést a jármű ülésére.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés az autó eleje felé és a menetirányba néz.

1.2 Rögzítés ISOFIX-szel

- Illessze az ISOFIX csatlakozókat a jármű vezetősínjeibe.
- Hallgassa meg a kattanást, és ellenőrizze, hogy a jelzők teljesen zöld színűek-e.

1.3 Az ülés helyzetének beállítása

- Nyomja határozottan hátra az ülést, amíg az a jármű ülésének háttámlájához nem simul.
- Húzza meg az ülést, hogy meggyőződjön arról, hogy biztonságosan rögzítve van, és nem oldható ki.

1.4 A felső heveder meghosszabbítása

- Nyomja meg a felső heveder állítójának kioldógombját a heveder meghosszabbításához.

1.5 A felső heveder rögzítése

- Akassza a felső heveder kampóját a jármű kézikönyvében leírt rögzítési pontra.
- Keresse meg a felső heveder szimbólumát a járműben. Ha bizonytalan, forduljon járműkereskedőjéhez.

1.6 A felső heveder meghúzása

- Húzza meg a felső heveder szabad végét, amíg a jelző zöldre nem vált.

1.7 Gyermeke rögzítése

- Biztonságosan rögzítse gyermekét az ülésben az öv használati utasításának megfelelően.

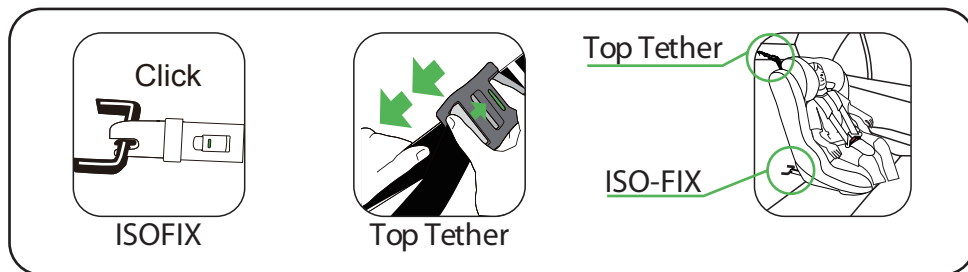
Figyelem:

Győződjön meg arról, hogy az autó biztonsági öve nem csavarodott meg, nincs összegabalyodva vagy beszorítva az ajtóba vagy más járműalkatrészbe.

Figyelmeztetés:

Ne vezesse át a biztonsági övet a fejtámla kampóján.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



IT

1. Installazione del seggiolino per bambini (intervallo di dimensioni: 76–105 cm) con cintura a 5 punti, ISOFIX e Top Tether

1.1 Posizionamento del seggiolino

- Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo.
- Assicurarsi che il seggiolino sia rivolto verso la parte anteriore del veicolo e nella direzione di marcia.

1.2 Fissaggio con ISOFIX

- Inserire i connettori ISOFIX nelle guide del veicolo.
- Ascoltare il clic e verificare che gli indicatori siano completamente verdi.

1.3 Regolazione della posizione del seggiolino

- Spingere saldamente il seggiolino all'indietro fino a quando non è a contatto con lo schienale del sedile del veicolo.
- Tirare indietro il seggiolino per assicurarsi che sia saldamente fissato e non possa essere staccato.

1.4 Estensione del Top Tether

- Premere il pulsante di rilascio del regolatore del Top Tether per estendere la cinghia.

1.5 Fissaggio del Top Tether

- Agganciare il gancio del Top Tether al punto di ancoraggio designato, come descritto nel manuale del proprietario del veicolo.
- Cercare il simbolo del Top Tether nel veicolo. In caso di dubbi, consultare il concessionario.

1.6 Tensione del Top Tether

- Tirare l'estremità libera della cinghia del Top Tether fino a quando l'indicatore diventa verde.

1.7 Fissaggio del bambino

- Fissare in sicurezza il bambino nel seggiolino seguendo le istruzioni per la cintura in dotazione.

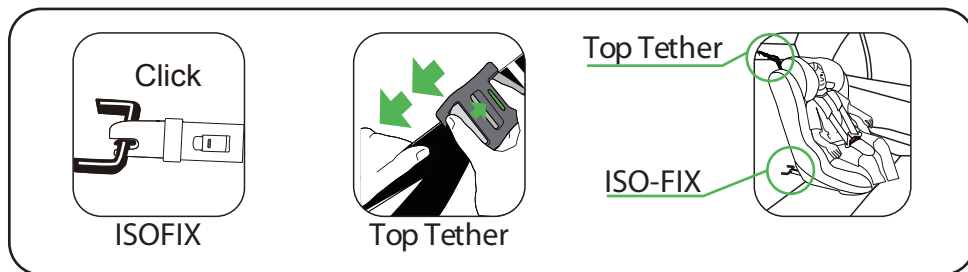
Attenzione:

Assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo non sia attorcigliata, aggrovigliata o intrappolata nella portiera o in altre parti del veicolo.

Avvertenza:

Non infilare la cintura di sicurezza attraverso il gancio del poggiatesta.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



FR

1. Installation du siège auto pour enfant (plage de tailles : 76–105 cm) avec harnais à 5 points, ISOFIX et Top Tether

1.1 Positionnement du siège auto

- Placez le siège auto pour enfant sur le siège du véhicule.
- Assurez-vous que le siège est orienté vers l'avant du véhicule et dans le sens de la marche.

1.2 Fixation avec ISOFIX

- Insérez les connecteurs ISOFIX dans les guides du véhicule.
- Écoutez le clic sonore et vérifiez que les indicateurs deviennent entièrement verts.

1.3 Ajustement de la position du siège

- Poussez fermement le siège auto contre le dossier du siège du véhicule.
- Tirez sur le siège pour vérifier qu'il est solidement fixé et ne peut pas être détaché.

1.4 Extension du Top Tether

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage du réglage du Top Tether pour allonger la sangle.

1.5 Fixation du Top Tether

- Accrochez le crochet du Top Tether au point d'ancrage désigné, comme indiqué dans le manuel de votre véhicule.
- Recherchez le symbole Top Tether dans votre véhicule. Si vous avez un doute, consultez votre concessionnaire.

1.6 Tension du Top Tether

- Tendez l'extrémité libre de la sangle du Top Tether jusqu'à ce que l'indicateur devienne vert.

1.7 Sécurisation de votre enfant

- Fixez votre enfant en toute sécurité dans le siège en suivant les instructions fournies pour le harnais.

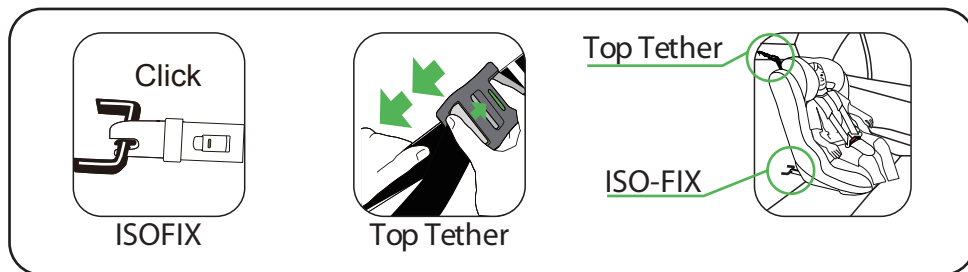
Attention :

Assurez-vous que la ceinture de sécurité du véhicule n'est pas emmêlée, tordue ou coincée dans la portière ou d'autres composants du véhicule.

Avertissement :

Ne passez pas la ceinture de sécurité dans le crochet de l'appui-tête.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



SE

1. Installation av bilbarnstol (storleksintervall: 76–105 cm) med 5-punktsbälte, ISOFIX och Top Tether

1.1 Placering av bilbarnstolen

- Placera bilbarnstolen på bilens säte.
- Kontrollera att stolen är vänd framåt i bilens färdriktning.

1.2 Fästning med ISOFIX

- Sätt in ISOFIX-kontakterna i bilens ledskåror.
- Lyssna efter ett klick och kontrollera att indikatorerna blir helt gröna.

1.3 Justering av stolens position

- Tryck bilbarnstolen stadigt bakåt tills den ligger mot bilens ryggstöd.
- Dra stolen bakåt för att säkerställa att den är säkert fastsatt och inte kan lossas.

1.4 Förlängning av Top Tether

- Tryck på frigöringsknappen på Top Tether-justeringen för att förlänga remmen.

1.5 Fästning av Top Tether

- Fäst kroken på Top Tether-remmen till den angivna förankringspunkten enligt bilens instruktionsbok.
- Leta efter Top Tether-symbolen i bilen. Om du är osäker, kontakta din bilhandlare.

1.6 Åtdragning av Top Tether

- Dra åt den fria änden av Top Tether-remmen tills indikatorn visar grönt.

1.7 Säkring av ditt barn

- Säkra barnet i stolen enligt de medföljande instruktionerna för bältet.

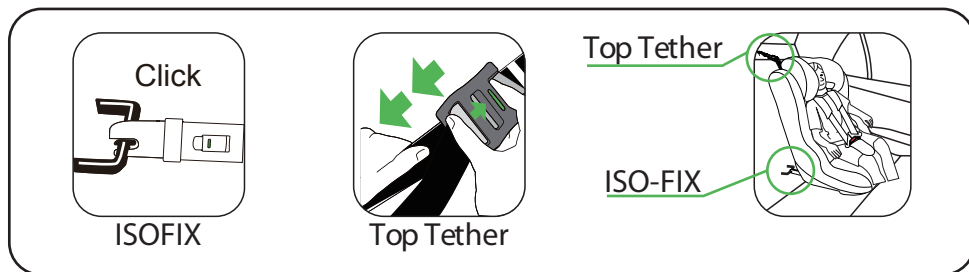
Observera:

Kontrollera att bilens säkerhetsbälte inte är vridet, trasslat eller fastklämt i bildörren eller andra delar av bilen.

Varning:

Trä inte bilbältet genom huvudstödsöglan.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



NO

1. Installasjon av barnesetet (størrelsesområde: 76–105 cm) med 5-punkts sele, ISOFIX og Top Tether

1.1 Plassering av barnesetet

- Plasser barnesetet på bilens sete.
- Sørg for at setet er vendt fremover i bilens kjøreretning.

1.2 Festing med ISOFIX

- Sett ISOFIX-koblingene inn i bilens føringsspor.
- Hør etter et klikk og kontroller at indikatorene blir helt grønne.

1.3 Justering av seteposisjon

- Press barnesetet fast bakover til det er i kontakt med bilens seterygg.
- Trekk setet bakover for å sikre at det er sikkert festet og ikke kan løsnes.

1.4 Forlengelse av Top Tether

- Trykk på utløserknappen på Top Tether-justeringen for å forlenge stroppen.

1.5 Festing av Top Tether

- Fest kroken til Top Tether-stroppen på det angitte forankringspunktet som beskrevet i bilens brukerhåndbok.
- Se etter Top Tether-symbolet i bilen. Hvis du er usikker, kontakt bilforhandleren din.

1.6 Stramming av Top Tether

- Stram den frie enden av Top Tether-stroppen til indikatoren viser grønt.

1.7 Sikring av barnet ditt

- Fest barnet trygt i setet i henhold til instruksjonene for selen som følger med.

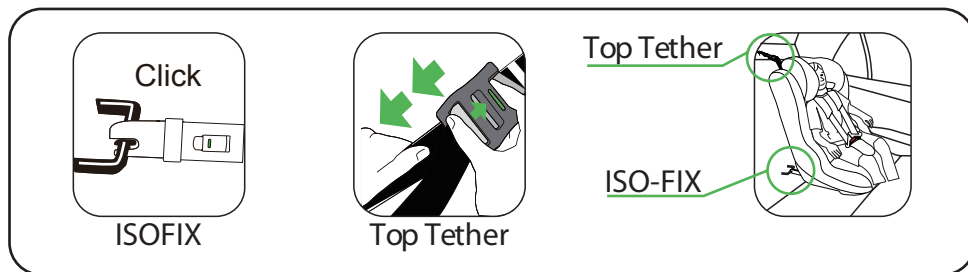
Forsiktig:

Sørg for at bilens sikkerhetsbelte ikke er vridd, sammenfiltret eller klemt i bildøren eller andre deler av kjøretøyet.

Advarsel:

Ikke før sikkerhetsbeltet gjennom hodestøttens krok.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



CZ

1. Instalace dětské autosedačky (rozsah velikostí: 76–105 cm) s 5bodovým pásem, ISOFIX a Top Tether

1.1 Umístění autosedačky

- Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo vozidla.
- Ujistěte se, že je sedačka otočena směrem dopředu, ve směru jízdy.

1.2 Upevnění pomocí ISOFIX

- Zasuňte konektory ISOFIX do vodicích lišt vozidla.
- Poslouchejte, dokud neuslyšíte cvaknutí, a ověřte, že indikátory jsou zcela zelené.

1.3 Nastavení polohy sedačky

- Zatlačte sedačku pevně dozadu, dokud nebude přiléhat ke zádové opěrce sedadla vozidla.
- Zatáhněte sedačku dozadu, abyste se ujistili, že je pevně připevněna a nelze ji odpojit.

1.4 Prodloužení Top Tether

- Stiskněte uvolňovací tlačítko nastavovače Top Tether, abyste prodloužili pás.

1.5 Připevnění Top Tether

- Připevněte hák Top Tether na určený kotevní bod podle pokynů v návodu k použití vozidla.
- Hledejte symbol Top Tether ve vozidle. Pokud si nejste jisti, kontaktujte svého prodejce vozidla.

1.6 Utáhnutí Top Tether

- Utáhněte volný konec pásu Top Tether, dokud indikátor neukáže zelenou.

1.7 Zajištění dítěte

- Bezpečně připoutejte dítě v sedačce podle pokynů k použití pásu.

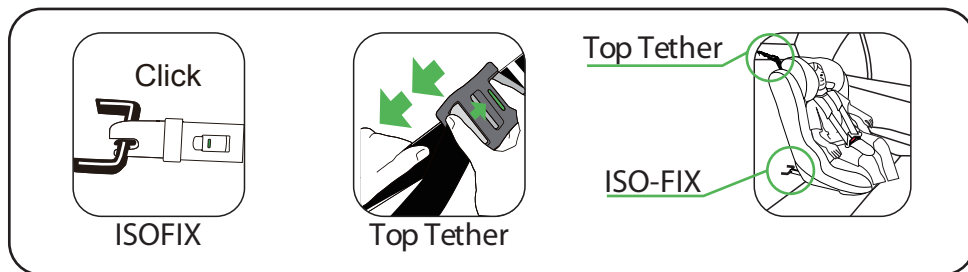
Upozornění:

Ujistěte se, že bezpečnostní pás vozidla není zkroucený, zamotaný nebo přiskřípnutý ve dveřích nebo jiných částech vozidla.

Varování:

Neprovlékejte bezpečnostní pás skrz háček opěrky hlavy.

1. 76-105 cm | ISOFIX + Top Tether



SK

1. Inštalácia detskej autosedačky (rozsah veľkostí: 76–105 cm) s 5-bodovým pásom, ISOFIX a Top Tether

1.1 Umiestnenie autosedačky

- Umiestnite detskú autosedačku na sedadlo vozidla.
- Uistite sa, že sedačka je otočená dopredu v smere jazdy.

1.2 Upevnenie pomocou ISOFIX

- Zasuňte konektory ISOFIX do vodiacej lišty vozidla.
- Počúvajte, kým nezaznie cvaknutie, a skontrolujte, či sú indikátory úplne zelené.

1.3 Nastavenie polohy sedačky

- Tlačte sedačku pevne dozadu, až kým nebude priliehať k operadlu sedadla vozidla.
- Potiahnite sedačku dozadu, aby ste sa uistili, že je pevne pripevnená a nedá sa odpojiť.

1.4 Predĺženie Top Tether

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na nastavovači Top Tether, aby ste predĺžili pás.

1.5 Pripojenie Top Tether

- Upevnite háčik Top Tether na určený kotviaci bod podľa pokynov v návode na používanie vášho vozidla.
- Vyhľadajte symbol Top Tether vo vašom vozidle. Ak si nie ste istí, kontaktujte predajcu vozidla.

1.6 Uťahovanie Top Tether

- Utiahnite voľný koniec pásu Top Tether, kým indikátor nezobrazí zelenú.

1.7 Zaistenie dieťaťa

- Bezpečne pripútajte dieťa do sedačky podľa pokynov na používanie pásu.

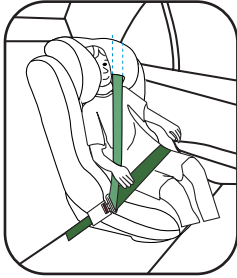
Upozornenie:

Skontrolujte, či bezpečnostný pás vozidla nie je skrútený, zamotaný alebo privretý vo dverách alebo iných častiach vozidla.

Varovanie:

Nevedte bezpečnostný pás cez háčik opierky hlavy.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



DE:

2. Installation für den Größenbereich (100–150 cm) mit dem Fahrzeuggurt

2.1 Vorbereitung des Sitzes

- Schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren zurück und legen Sie den Top Tether beiseite.

2.2 Positionierung des Kindersitzes

- Stellen Sie den Kindersitz auf den Fahrzeugsitz.
- Achten Sie darauf, dass der Sitz nach vorne in Fahrtrichtung ausgerichtet ist.

2.3 Einstellung der Kopfstütze

- Stellen Sie die Kopfstütze auf die richtige Höhe entsprechend der Größe des Kindes ein.

2.4 Platzierung des Kindes im Sitz

- Setzen Sie das Kind in den Kindersitz und stellen Sie sicher, dass es bequem sitzt.

2.5 Befestigung des Fahrzeuggurtes

- Ziehen Sie den Fahrzeuggurt so weit wie möglich heraus.
- Führen Sie den Gurt um die Vorderseite des Kindes und stecken Sie ihn in das Gurtschloss des Fahrzeugs, bis Sie ein hörbares KLICK hören.
- Stellen Sie sicher, dass die Punkte, an denen der Fahrzeuggurt den Kindersitz berührt, grün markiert sind, um die korrekte Führung anzuzeigen.

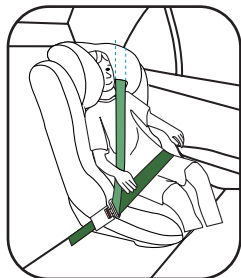
2.6 Positionierung des diagonalen Gurtes

- Führen Sie den oberen diagonalen Abschnitt des Gurtes durch die Öffnung in der Kopfstütze.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt an keiner Stelle verdreht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der diagonale Gurt über dem Schlüsselbein des Kindes verläuft, nicht vor seinem Hals.

VORSICHT

- Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt an keiner Stelle verdreht ist.
- Wenn Zweifel an der korrekten Installation bestehen, wenden Sie sich an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems, um Unterstützung zu erhalten.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



EN:

2. Installation for Size Range (100–150 cm) Using the Vehicle Belt

2.1 Preparing the Seat

- Push back the ISOFIX connectors and set aside the Top Tether.

2.2 Positioning the Car Seat

- Place the child car seat on the vehicle seat.
- Ensure the seat faces the front of the vehicle and is positioned in the direction of travel.

2.3 Adjusting the Headrest

- Adjust the headrest to the correct position for the child's height.

2.4 Placing the Child in the Seat

- Place the child into the car seat, ensuring they are seated comfortably.

2.5 Securing the Vehicle Belt

- Pull out the vehicle belt as far as possible.
- Guide the belt around the front of the child and insert it into the vehicle buckle until you hear an audible click.
- Ensure that the points where the vehicle belt touches the car seat are marked green to indicate correct routing.

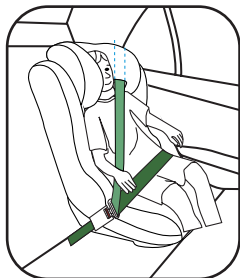
2.6 Positioning the Diagonal Belt

- Guide the upper diagonal section of the belt through the hole in the headrest.
- Ensure the belt is not twisted at any point.
- Verify that the diagonal belt sits over the child's collarbone, not in front of their neck.

CAUTION

- Ensure that the vehicle belt is not twisted at any point.
- If there is any doubt about proper installation, contact the child restraint manufacturer for guidance.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



SL:

2. Namestitev za velikostni razpon (100–150 cm) z uporabo avtomobilskega pasu

2.1 Priprava sedeža

- Potisnite ISOFIX priključke nazaj in odložite Top Tether.

2.2 Namestitev otroškega sedeža

- Otroški sedež postavite na avtomobilski sedež.
- Poskrbite, da je sedež obrnjen naprej v smeri vožnje.

2.3 Prilagajanje vzglavnika

- Nastavite vzglavnik na ustrezno višino glede na višino otroka.

2.4 Namestitev otroka v sedež

- Otroka posadite v otroški sedež in poskrbite, da sedi udobno.

2.5 Pripenjanje avtomobilskega pasu

- Avtomobilski pas povlecite do konca.
- Pas speljite okoli sprednjega dela otroka in ga vstavite v zaponko, dokler ne zaslišite slišen **KLIK**.
- Poskrbite, da so točke, kjer avtomobilski pas dotika otroški sedež, označene z zeleno, kar kaže na pravilno usmeritev.

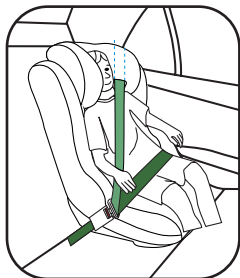
2.6 Namestitev diagonalnega pasu

- Zgornji diagonalni del pasu speljite skozi odprtino v vzglavniku.
- Prepričajte se, da pas ni zasukan.
- Poskrbite, da diagonalni pas poteka čez otrokovo ključnico, ne pred njegovim vratom.

POZOR

- Prepričajte se, da avtomobilski pas ni zvit na nobeni točki.
- Če dvomite o pravilni namestitvi, se obrnite na proizvajalca otroškega sedeža za nasvet.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



HR:

2. Instalacija za raspon veličina (100–150 cm) pomoću pojasa vozila

2.1 Priprema sjedala

- Povucite ISOFIX priključke unatrag i stavite Top Tether na stranu.

2.2 Postavljanje dječje autosjedalice

- Postavite dječju autosjedalicu na sjedalo vozila.
- Osigurajte da je sjedalo okrenuta prema naprijed u smjeru vožnje.

2.3 Podešavanje naslona za glavu

- Podesite naslon za glavu na odgovarajuću visinu prema visini djeteta.

2.4 Postavljanje djeteta u sjedalo

- Stavite dijete u sjedalo i osigurajte da sjedi udobno.

2.5 Osiguranje pojasa vozila

- Izvucite pojas vozila što je više moguće.
- Provucite pojas oko prednjeg dijela djeteta i umetnite ga u kopču pojasa dok ne čujete glasni **KLIK**.
- Provjerite jesu li točke gdje pojas vozila dodiruje dječju autosjedalicu označene zelenom bojom kako bi se pokazalo pravilno usmjerenje.

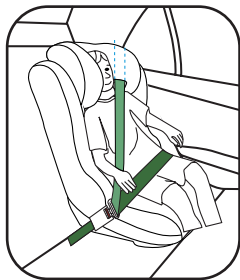
2.6 Postavljanje dijagonalnog pojasa

- Vodite gornji dijagonalni dio pojasa kroz otvor u naslonu za glavu.
- Provjerite da pojas nije uvijen.
- Osigurajte da dijagonalni pojas prolazi preko ključne kosti djeteta, a ne ispred njegova vrata.

OPREZ

- Provjerite je li pojas vozila na bilo kojem mjestu uvrnut.
- Ako imate bilo kakve sumnje u vezi s ispravnom instalacijom, obratite se proizvođaču dječje sjedalice za savjet.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



HU:

2. Telepítés mérettartományhoz (100–150 cm) a jármű biztonsági övének használatával

2.1 Az ülés előkészítése

- Tolja vissza az ISOFIX csatlakozókat, és tegye félre a Top Tethert.

2.2 A gyermekülés elhelyezése

- Helyezze a gyermekülést az autóülésre.
- Ellenőrizze, hogy az ülés előre nézzen, a menetiránynak megfelelően.

2.3 A fejtámla beállítása

- Állítsa be a fejtámlát a gyermek magasságának megfelelő helyzetbe.

2.4 A gyermek elhelyezése az ülésben

- Helyezze a gyermeket az ülésbe, és győződjön meg arról, hogy kényelmesen ül.

2.5 A jármű biztonsági övének rögzítése

- Húzza ki a jármű biztonsági övét a lehető legnagyobb mértékben.
- Vezesse az övet a gyermek eleje körül, majd helyezze az autó biztonsági övének csatjába, amíg egy hallható KATTANÁST nem hall.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági övnek a gyermeküléssel érintkező pontjai zöld jelöléssel vannak-e ellátva, jelezve a helyes vezetést.

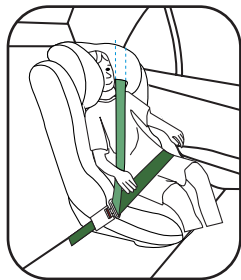
2.6 A diagonális öv elhelyezése

- Vezesse a felső diagonális övrészt a fejtámlán található nyíláson keresztül.
- Ellenőrizze, hogy az öv sehol se legyen megcsavarodva.
- Győződjön meg arról, hogy a diagonális öv a gyermek kulcscsontján fut, és nem a nyaka előtt.

FIGYELEM

- Győződjön meg arról, hogy a jármű biztonsági öve sehol sincs megcsavarodva.
- Ha bármilyen kétsége van a helyes telepítéssel kapcsolatban, forduljon a gyermekülés gyártójához útmutatásért.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



IT:

2. Installazione per l'intervallo di dimensioni (100–150 cm) utilizzando la cintura del veicolo

2.1 Preparazione del seggiolino

- Spingere indietro i connettori ISOFIX e mettere da parte il Top Tether.

2.2 Posizionamento del seggiolino

- Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo.
- Assicurarsi che il seggiolino sia rivolto verso la parte anteriore del veicolo e nella direzione di marcia.

2.3 Regolazione del poggiatesta

- Regolare il poggiatesta nella posizione corretta in base all'altezza del bambino.

2.4 Posizionamento del bambino sul seggiolino

- Sistemare il bambino nel seggiolino, assicurandosi che sia seduto comodamente.

2.5 Fissaggio della cintura del veicolo

- Estrarre la cintura del veicolo il più possibile.
- Guidare la cintura attorno alla parte anteriore del bambino e inserirla nella fibbia della cintura del veicolo fino a sentire un CLICK udibile.
- Assicurarsi che i punti in cui la cintura del veicolo tocca il seggiolino siano contrassegnati in verde, per indicare il corretto instradamento.

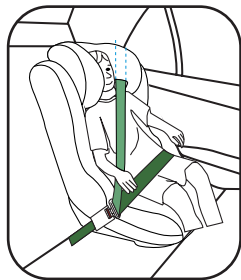
2.6 Posizionamento della cintura diagonale

- Guidare la sezione superiore diagonale della cintura attraverso il foro nel poggiatesta.
- Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata in alcun punto.
- Verificare che la cintura diagonale passi sopra la clavicola del bambino e non davanti al collo.

ATTENZIONE

- Assicurarsi che la cintura del veicolo non sia attorcigliata in nessun punto.
- In caso di dubbi sull'installazione corretta, contattare il produttore del seggiolino per bambini per assistenza.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



FR:

2. Installation pour la plage de tailles (100–150 cm) en utilisant la ceinture du véhicule

2.1 Préparation du siège

- Repliez les connecteurs ISOFIX et mettez de côté la sangle Top Tether.

2.2 Positionnement du siège auto

- Placez le siège auto pour enfant sur le siège du véhicule.
- Assurez-vous que le siège est orienté vers l'avant du véhicule et dans le sens de la marche.

2.3 Réglage de l'appui-tête

- Ajustez l'appui-tête à la bonne position en fonction de la taille de l'enfant.

2.4 Placement de l'enfant dans le siège

- Placez l'enfant dans le siège auto en veillant à ce qu'il soit confortablement assis.

2.5 Fixation de la ceinture du véhicule

- Tirez la ceinture de sécurité du véhicule au maximum.
- Passez la ceinture autour de l'enfant et insérez-la dans la boucle du véhicule jusqu'à entendre un clic sonore.
- Assurez-vous que les points où la ceinture touche le siège auto sont marqués en vert pour indiquer un passage correct.

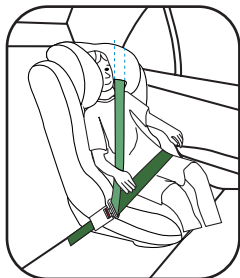
2.6 Positionnement de la ceinture diagonale

- Passez la section diagonale supérieure de la ceinture à travers l'ouverture de l'appui-tête.
- Assurez-vous que la ceinture n'est pas tordue à aucun endroit.
- Vérifiez que la ceinture diagonale repose sur la clavicule de l'enfant et non devant son cou.

ATTENTION

- Assurez-vous que la ceinture du véhicule n'est pas tordue à aucun endroit.
- En cas de doute sur la bonne installation, contactez le fabricant du siège auto pour obtenir des conseils.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



SE:

2. Installation för storleksintervall (100–150 cm) med hjälp av bilens bälte

2.1 Förbereda sätet

- Skjut tillbaka ISOFIX-anslutningarna och lägg undan Top Tether.

2.2 Placera bilbarnstolen

- Placera bilbarnstolen på bilens säte.
- Se till att stolen är vänd framåt i bilens färdriktning.

2.3 Justera nackstödet

- Justera nackstödet till rätt position för barnets längd.

2.4 Placera barnet i stolen

- Sätt barnet i bilbarnstolen och se till att hen sitter bekvämt.

2.5 Fästa bilens bälte

- Dra ut bilens bälte så långt som möjligt.
- För bältet runt barnets framsida och sätt in det i bilens bälteslås tills du hör ett tydligt KLICK.
- Kontrollera att de punkter där bilens bälte rör bilbarnstolen är markerade med grönt för att visa korrekt placering.

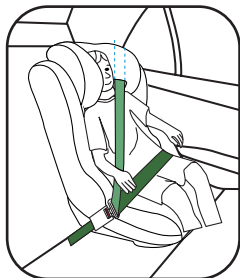
2.6 Placera det diagonala bältet

- För den övre diagonala delen av bältet genom öppningen i nackstödet.
- Kontrollera att bältet inte är vridet någonstans.
- Se till att det diagonala bältet ligger över barnets nyckelben och inte framför halsen.

OBS

- Kontrollera att bilens säkerhetsbälte inte är vridet någonstans.
- Om du är osäker på korrekt installation, kontakta tillverkaren av bilbarnstolen för vägledning.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



NO:

2. Installasjon for størrelsesområde (100–150 cm) ved bruk av bilbeltet

2.1 Forberedelse av setet

- Skyv ISOFIX-koblingene tilbake og legg Top Tether til side.

2.2 Plassering av bilbarnestolen

- Plasser bilbarnestolen på bilens sete.
- Sørg for at stolen vender forover og er i kjøreretningen.

2.3 Justering av hodestøtten

- Juster hodestøtten til riktig posisjon for barnets høyde.

2.4 Plassering av barnet i stolen

- Sett barnet i bilbarnestolen, og sørg for at det sitter komfortabelt.

2.5 Sikring av bilbeltet

- Trekk ut bilbeltet så langt som mulig.
- Før beltet rundt forsiden av barnet og sett det inn i bilens beltespenne til du hører et tydelig KLIKK.
- Sørg for at punktene der bilbeltet berører bilbarnestolen, er merket med grønt for å indikere riktig plassering.

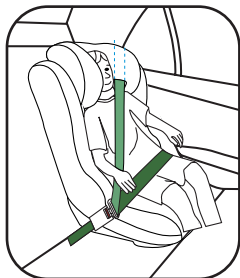
2.6 Plassering av det diagonale beltet

- Før den øvre diagonale delen av beltet gjennom åpningen i hodestøtten.
- Kontroller at beltet ikke er vridd noe sted.
- Sørg for at det diagonale beltet ligger over barnets kragebein og ikke foran halsen.

FORSIKTIG

- Sørg for at bilbeltet ikke er vridd noe sted.
- Hvis du er i tvil om korrekt installasjon, kontakt produsenten av barnesikringsutstyret for veiledning.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



CZ:

2. Instalace pro velikostní rozsah (100–150 cm) pomocí bezpečnostního pásu vozidla

2.1 Příprava sedačky

- Zasuňte konektory ISOFIX zpět a odložte Top Tether.

2.2 Umístění autosedačky

- Umístěte autosedačku na sedadlo vozidla.
- Ujistěte se, že sedačka směřuje dopředu ve směru jízdy.

2.3 Nastavení opěrky hlavy

- Nastavte opěrku hlavy do správné polohy podle výšky dítěte.

2.4 Posazení dítěte do sedačky

- Umístěte dítě do autosedačky a ujistěte se, že sedí pohodlně.

2.5 Připoutání bezpečnostního pásu vozidla

- Vytáhněte bezpečnostní pás vozidla co nejdále.
- Vedě pás kolem přední části dítěte a vložte jej do spony vozidla, dokud neuslyšíte zřetelné **KLIKNUTÍ**.
- Zkontrolujte, zda jsou body, kde se bezpečnostní pás dotýká autosedačky, označeny zeleně, což naznačuje správné vedení.

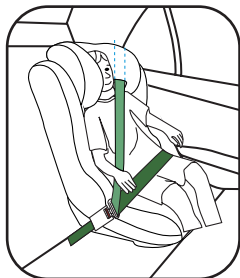
2.6 Umístění diagonálního pásu

- Vedě horní diagonální část pásu otvorem v opěrce hlavy.
- Ujistěte se, že pás není nikde zkroucený.
- Zkontrolujte, zda diagonální pás prochází přes klíční kost dítěte, nikoli před jeho krkem.

UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že bezpečnostní pás vozidla není nikde zkroucený.
- Pokud máte jakékoli pochybnosti o správné instalaci, obraťte se na výrobce dětské sedačky pro radu.

2. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT



SK:

2. Inštalácia pre veľkostný rozsah (100–150 cm) pomocou bezpečnostného pásu vozidla

2.1 Príprava sedačky

- Zatláčajte konektory ISOFIX späť a odložte Top Tether.

2.2 Umiestnenie autosedačky

- Položte autosedačku na sedadlo vozidla.
- Uistite sa, že sedačka je otočená dopredu v smere jazdy.

2.3 Nastavenie opierky hlavy

- Nastavte opierku hlavy do správnej polohy podľa výšky dieťaťa.

2.4 Posadenie dieťaťa do sedačky

- Posadte dieťa do autosedačky a uistite sa, že sedí pohodlne.

2.5 Pripútanie bezpečnostného pásu vozidla

- Vytiahnite bezpečnostný pás vozidla čo najviac.
- Vedte pás okolo prednej časti dieťaťa a vložte ho do spony vozidla, až kým nepočujete jasné **KLIKNUTIE**.
- Skontrolujte, či sú body, kde sa bezpečnostný pás dotýka autosedačky, označené zelenou farbou, ktorá indikuje správne vedenie.

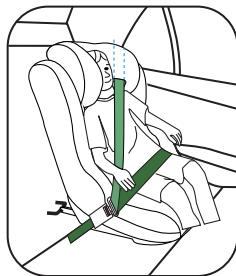
2.6 Umiestnenie diagonálneho pásu

- Vedte hornú diagonálnu časť pásu cez otvor v opierke hlavy.
- Skontrolujte, či pás nie je nikde skrútený.
- Uistite sa, že diagonálny pás prechádza cez kľúčnu kosť dieťaťa, nie pred jeho krkom.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte, či bezpečnostný pás vozidla nie je na žiadnom mieste skrútený.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej inštalácii, kontaktujte výrobcu detskej sedačky pre pomoc.

3. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT + ISOFIX



DE: 3. Installation für den Größenbereich (100–150 cm) mit dem Fahrzeuggurt und ISOFIX

Diese Installationsmethode ist ähnlich wie in Abschnitt 2, mit dem zusätzlichen Schritt, den Kindersitz mithilfe der ISOFIX-Konnektoren für zusätzliche Stabilität zu sichern.

Zusätzlicher Schritt: Sicherung der ISOFIX-Konnektoren

- Bevor Sie die Schritte in Abschnitt 2 befolgen, ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren heraus und stecken Sie sie in die Führungsschienen des Fahrzeugs.
- Drücken Sie den Kindersitz fest nach hinten, bis Sie ein hörbares KLICK hören und die Anzeigen vollständig grün sind, was bestätigt, dass die Konnektoren sicher verriegelt sind.

- Fahren Sie mit den Schritten in Abschnitt 2 fort, um den Installationsvorgang abzuschließen.

EN: 3. Installation for Size Range (100–150 cm) Using the Vehicle Belt and ISOFIX

This installation method is similar to Section 2, with the additional step of securing the car seat using ISOFIX connectors for extra stability.

Additional Step: Securing the ISOFIX Connectors

- Before following the steps in Section 2, extend the ISOFIX connectors and insert them into the vehicle's ISOFIX guide sockets.
- Push the car seat back firmly until you hear an audible click and the indicators turn completely green, confirming the connectors are securely locked.
- Continue with the steps outlined in Section 2 to complete the installation process.

SL: 3. Namestitev za velikostni razpon (100–150 cm) z uporabo avtomobilskega pasu in ISOFIX

Ta način namestitve je podoben tistemu v razdelku 2, z dodatnim korakom, ki vključuje pritrditev otroškega sedea s priključki ISOFIX za dodatno stabilnost.

Dodatni korak: Pritrditev priključkov ISOFIX

- Preden sledite korakom v razdelku 2, izvlcite priključke ISOFIX in jih vstavite v vodila ISOFIX vozila.
- Otroški sedež potisnite trdno nazaj, dokler ne zaslišite slišen KLIK in indikatorji ne postanejo popolnoma zeleni, kar potrjuje, da so priključki varno pritrjeni.
- Nadaljujte s koraki v razdelku 2, da dokončate postopek namestitve.

HR: 3. Instalacija za raspon veličina (100–150 cm) pomoću pojasa vozila i ISOFIX-a

Ova metoda instalacije slična je onoj iz odjeljka 2, uz dodatni korak osiguravanja dječje autosjedalice pomoću ISOFIX priključaka za dodatnu stabilnost.

Dodatni korak: Osiguravanje ISOFIX priključaka

- Prije nego što slijedite korake u odjeljku 2, izvucite ISOFIX priključke i umetnite ih u vodilice ISOFIX u vozilu.

- Čvrsto gurnite dječju autosjedalicu unatrag dok ne čujete glasni KLIK i indikatorji ne postanu potpuno zeleni, potvrđujući da su priključci sigurno zaključani.
- Nastavite s koracima iz odjeljka 2 kako biste dovršili proces instalacije.

HU: 3. Telepítés mérettartományhoz (100–150 cm) jármű biztonsági övével és ISOFIX-szel

Ez a telepítési módszer hasonló a 2. szakaszhoz, kiegészítve azzal a lépéssel, hogy az ISOFIX csatlakozókat használna rögzítjük a gyermekülést a nagyobb stabilitás érdekében.

Kiegészítő lépés: Az ISOFIX csatlakozók rögzítése

- Mielőtt követi a 2. szakasz lépéseit, húzza ki az ISOFIX csatlakozókat, és illeszse azokat a jármű ISOFIX vezetősínjeibe.

- Nyomja a gyermekülést szilárdan hátra, amíg egy kattanást nem hall, és az indikátorok teljesen zöldre nem váltanak, jelezve a biztonságos rögzítést.

- Folytassa a 2. szakaszban leírt lépésekkel a telepítési folyamat befejezéséhez.

IT: 3. Installazione per l'intervallo di dimensioni (100–150 cm) con cintura del veicolo e ISOFIX

Questo metodo di installazione è simile a quanto descritto nella Sezione 2, con l'aggiunta di un passaggio per fissare il seggiolino utilizzando i connettori ISOFIX per maggiore stabilità.

Passaggio aggiuntivo: Fissaggio dei connettori ISOFIX

3. 100-150 cm | FAHRZEUGGURT + ISOFIX

- Prima di seguire i passaggi della Sezione 2, estendere i connettori ISOFIX e inserirli nelle guide ISOFIX del veicolo.

- Spingere saldamente il seggiolino all'indietro fino a sentire un CLICK udibile e gli indicatori diventino completamente verdi, confermando che i connettori sono fissati in modo sicuro.

- Procedere con i passaggi della Sezione 2 per completare il processo di installazione.

FR: 3. Installation pour la plage de tailles (100–150 cm) avec ceinture du véhicule et ISOFIX

Cette méthode d'installation est similaire à celle de la Section 2, avec une étape supplémentaire pour sécuriser le siège auto à l'aide des connecteurs ISOFIX pour une stabilité accrue.

Étape supplémentaire : Sécurisation des connecteurs ISOFIX

- Avant de suivre les étapes de la Section 2, étendez les connecteurs ISOFIX et insérez-les dans les guides ISOFIX du véhicule.

- Poussez fermement le siège auto jusqu'à entendre un CLIC sonore et que les indicateurs deviennent complètement verts, confirmant que les connecteurs sont solidement verrouillés.

- Continuez avec les étapes décrites dans la Section 2 pour finaliser le processus d'installation.

NO: 3. Installasjon for størrelsesområde (100–150 cm) ved bruk av bilbeltet og ISOFIX

Denne installasjonsmetoden ligner på seksjon 2, med et ekstra trinn for å sikre bilbarnestolen ved hjelp av ISOFIX-koblinger for økt stabilitet.

Ekstra trinn: Sikring av ISOFIX-koblingene

- Før du følger trinnene i seksjon 2, trekk ut ISOFIX-koblingene og sett dem inn i ISOFIX-guidehullene i kjøretøyet.

- Trykk bilbarnestolen fast bakover til du hører et tydelig KLIKK, og indikatorene blir helt grønne, noe som bekrefter at koblingene er trygt låst.

- Fortsett med trinnene som er beskrevet i seksjon 2 for å fullføre installasjonsprosessen.

SE: 3. Installation för storleksintervall (100–150 cm) med hjälp av bilbälte och ISOFIX

Denna installationsmetod liknar avsnitt 2, med ett extra steg för att säkra bilbarnstolen med ISOFIX-anslutningar för ökad stabilitet.

Extra steg: Säkra ISOFIX-anslutningarna

- Innan du följer stegen i avsnitt 2, dra ut ISOFIX-anslutningarna och sätt in dem i ISOFIX-guidehålen i fordonet.

- Tryck bilbarnstolen stadigt bakåt tills du hör ett tydligt KLICK och indikatorerna blir helt gröna, vilket bekräftar att anslutningarna är säkert låsta.

- Fortsätt med stegen i avsnitt 2 för att slutföra installationsprocessen.

CZ: 3. Instalace pro velikostní rozsah (100–150 cm) pomocí bezpečnostního pásu vozidla a ISOFIX

Tato instalační metoda je podobná postupu v sekci 2, s dalším krokem, který zahrnuje zajištění autosedačky pomocí konektorů ISOFIX pro větší stabilitu.

Dodatečný krok: Zajištění konektorů ISOFIX

- Před postupem podle kroků v sekci 2 vytáhněte konektory ISOFIX a vložte je do vodicích otvorů ISOFIX ve vozidle.

- Zatlačte autosedačku pevně dozadu, dokud neuslyšíte jasné KLIKNUTÍ a indikátory se nerozsvítí zeleně, což potvrzuje bezpečné uzamčení konektorů.

- Pokračujte kroky uvedenými v sekci 2, abyste dokončili proces instalace.

SK: 3. Inštalácia pre veľkostný rozsah (100–150 cm) pomocou bezpečnostného pásu vozidla a ISOFIX

Táto metóda inštalácie je podobná postupu v časti 2, s ďalším krokom, ktorý zahŕňa upevnenie autosedačky pomocou konektorov ISOFIX pre väčšiu stabilitu.

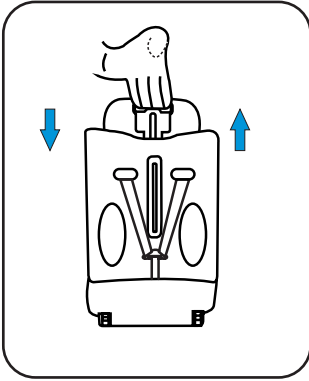
Dodatočný krok: Upevnenie konektorov ISOFIX

- Predtým, ako budete postupovať podľa krokov v časti 2, vytiahnite konektory ISOFIX a vložte ich do vodiaceho otvoru ISOFIX vo vozidle.

- Pevne zatlačte autosedačku dozadu, až kým nepočujete jasné KLIKNU Tie a indikátory nebudú úplne zelené, čo potvrdzuje bezpečné uzamknutie konektorov.

- Pokračujte krokmi uvedenými v časti 2, aby ste dokončili proces inštalácie.

KOPFSTÜTZE



DE: Einstellen der Kopfstütze

- Legen Sie Ihre Hand in die Vertiefung des Kopfstützengriffs.
- Ziehen Sie den Griff nach oben, um die Kopfstütze nach oben oder unten zu bewegen.
- Stellen Sie die Kopfstütze auf die passende Position für das Kind entsprechend seiner Größe ein.

EN: Adjusting the Headrest

- Place your hand in the groove of the headrest handle.
- Pull upwards to move the headrest up or down.
- Adjust the headrest to the appropriate position for the child based on their height.

SL: Prilaganje vzglavnika

- Roko položite v utor na ročaju vzglavnika.
- Povlecite ročaj navzgor, da premaknete vzglavnik gor ali dol.
- Nastavite vzglavnik v ustrezen položaj glede na otrokovo višino.

HR: Podešavanje naslona za glavu

- Stavite ruku u udubinu na ručki naslona za glavu.
- Povucite ručku prema gore kako biste pomaknuli naslon za glavu gore ili dolje.
- Podesite naslon za glavu na odgovarajući položaj prema visini djeteta.

HU: A fejtámla beállítása

- Helyezze a kezét a fejtámla fogantyújának mélyedésébe.
- Húzza felfelé a fejtámlát, hogy felfelé vagy lefelé mozdítsa.
- Állítsa be a fejtámlát a gyermek magasságának megfelelő helyzetbe.

IT: Regolazione del poggiatesta

- Posizionare la mano nella scanalatura della maniglia del poggiatesta.
- Tirare verso l'alto per spostare il poggiatesta in su o in giù.
- Regolare il poggiatesta nella posizione appropriata in base all'altezza del bambino.

FR: Réglage de l'appui-tête

- Placez votre main dans la rainure de la poignée de l'appui-tête.
- Tirez vers le haut pour déplacer l'appui-tête vers le haut ou vers le bas.
- Réglez l'appui-tête à la position appropriée en fonction de la taille de l'enfant.

NO: Justering av hodestøtten

- Plasser hånden din i sporet på hodestøttehåndtaket.
- Trekk oppover for å flytte hodestøtten opp eller ned.
- Juster hodestøtten til riktig posisjon for barnet basert på høyden deres.

Swedish: Justering av nackstödet

- Placera handen i skåran på nackstödet's handtag.
- Dra uppåt för att flytta nackstödet uppåt eller nedåt.
- Justera nackstödet till rätt position för barnet beroende på deras längd.

Czech: Nastavení opěrky hlavy

- Položte ruku do drážky na rukojeti opěrky hlavy.
- Zatáhněte nahoru, abyste posunuli opěrku hlavy nahoru nebo dolů.
- Nastavte opěrku hlavy do správné polohy podle výšky dítěte.

SK: Nastavenie opierky hlavy

- Položte ruku do drážky na rukováti opierky hlavy.
- Ťahajte nahor, aby ste opierku hlavy posunuli hore alebo dole.
- Nastavte opierku hlavy do vhodnej polohy podľa výšky dieťaťa.

fillikid

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at